

GEMEINDE

Ausgabe: Dezember 2016 / Januar 2017

# NACHRICHTEN

THALMASSING



*Frohes  
Fest!*

## Einladung zur Senioren-Weihnachtsfeier

Traditionell findet auch in diesem Jahr wieder am 4. Adventssonntag die Weihnachtsfeier für unsere Seniorinnen und Senioren statt. Auch in diesem Jahr möchten wir alle Mitbürgerinnen und Mitbürger ab dem 65. Lebensjahr recht herzlich dazu einladen. Die Weihnachtsfeier findet statt am

**4. Adventssonntag,  
den 18. Dezember 2016 um 14.00 Uhr  
im Pfarrheim Thalmassing**

Für die An- und Abfahrt steht in diesem Jahr der Gemeindebus zur Verfügung.

**Abfahrtszeiten an den Bushaltestellen:**

13.00 Uhr	Wolkering
13.05 Uhr	Weillohe
13.15 Uhr	Luckenpaint
13.35 Uhr	Neueglofsheim
13.40 Uhr	Untersanding
13.45 Uhr	Obersanding

Die Rückfahrt wird ab ca. 16.30 Uhr erfolgen.

### Wertstoffhof

Am **HL. Abend** (Samstag) ist der Wertstoffhof geschlossen.

#### Inhalt:

Nachrichten der Gemeinde .....	Seite 2-33
Anzeigen .....	Seite 4-58
Veranstaltungen/Vereine .....	Seite 35-50
Dienstleistungen/Soziales .....	Seite 51-57

#### Impressum:

**Herausgeber:** Gemeindeverwaltung Thalmassing  
Kirchweg 1, 93107 Thalmassing  
Tel: 09453/9934-0  
Fax: 09453/9934-20

**Presserechtlich verantwortlich:**  
1. Bürgermeister Helmut Haase

**Verantwortlicher Redakteur:** Martin Riedl

**Konzept · Layout · Druck · Produktion:**  
PLANOpri GmbH, 84069 Schierling,  
Am Gewerbering 8, Tel. 09451/948204

**Auflage:** 1.450

### Eine mystisch-musikalische Reise ins Mittelalter

Unter dem Titel „Puer natus est – Faszination Gregorianik“ interpretierten am 20. November in der Thalmassinger Pfarrkirche St. Nikolaus die Sänger Klaus Wenk und Marcus Weigl zusammen mit dem Multi-Instrumentalisten-duo Heinz Grobmeier und Helmut C. Kaiser gregorianische Gesänge und Kompositionen. Rund 120 Zuhörer begaben sich auf die faszinierende Reise in die Vergangenheit, begleitet von eindrucksvollen Stimmen und ungewöhnlichen Instrumenten. Die Musiker ließen die Zuhörer in eine einmalige Klangwelt eintauchen: Sakrale mittelalterliche Vokalmusik, beeindruckend durch die beiden Sänger vorgetragen, traf auf zeitgemäße Interpretation, gespielt mit klassischen, historischen und exotischen Instrumenten. So waren beispielsweise Bass-Monochord, Steel-Drum, Buckelgong, Gotisches Hackbrett oder Spanische Sopranschalmei zu hören und zu sehen. Die beiden Multi-Instrumentalisten entführten das Publikum in völlig neue Klangwelten, besonders das Gong-Solo faszinierte sehr. Das Zusammenspiel zwischen dem mittelalterlichen Liedgut und der instrumentalen Umrahmung gelang dem Quartett auf herausragende Weise, die Kraft und Erhabenheit dieser Gesänge ist auch heute noch unmittelbar spürbar. Ein tolles Konzerterlebnis in historischer Kulisse!

### TÜV in Wolkering

Termin für den TÜV in Wolkering:  
Montag 16.01.2017, 11.00 bis 16.00 Uhr

# Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

alle Aufmerksamkeit ist bereits auf die kommenden Feiertage gerichtet, auf das Fest im Familienkreis, auf ein paar Tage Entspannung und Besinnlichkeit. Im Geschäftsleben wie im privaten Bereich werden Botschaften der Anerkennung, des herzlichen Dankes, der freundschaftlichen Verbundenheit ausgetauscht.

In einer kaum noch zu überblickenden Flut von Karten, Briefen, Apps und E-Mails werden Sinnsprüche, Zitate und Lebensweisheiten in alle Welt versandt. Manche Texte sprechen einen besonders an. Sie heben sich ab, machen sofort nachdenklich oder bestätigen besonders treffend die eigenen Gedanken und Empfindungen, die man selbst einfach noch nicht so gekonnt in Worte fassen konnte.

Bei der Suche nach einem Weihnachtsgedicht bin ich über folgenden anonymen Weihnachtsgedanken gestoßen, den ich Ihnen gerne näher bringen möchte.

*„Wenn ich die ganzen Nachrichten und Botschaften, die uns in den Medien präsentiert wurden, oder die wir persönlich erfahren haben, betrachte, gäbe es viele Ansätze, die Ursachen zu ergründen, oder auch oberflächlich einfach Schuldige zu suchen.*

*Mir ist nicht danach, sondern ich empfinde einfach Dankbarkeit. Ich bin dankbar. Dass ich dieses Jahr überlebte, noch da sein darf und gesund bin, für und mit Menschen arbeiten und Verantwortung tragen darf, von Menschen kritisiert, verachtet, belächelt, belogen, betrogen, aber auch angelächelt, geachtet, gemocht und geliebt werde, einfach Mensch an einem der schönsten Flecken, in einer relativ friedlichen Ecke, in einem demokratischen Land, in einem wohlhabenden Staat, dieser Erde sein darf. Ich wünsche Ihnen, dass auch Sie in diesem Moment ähnlich positiv denken und fühlen können.“*

Von dem Mut und der Energie der positiven Gedanken tragen und stärken lassen – das muss unser Ziel sein, damit Gutes geschaffen und erreicht werden kann.

Ein besonderer Dank gilt dem Gemeinderat, den Kirchengemeinden, den Vereinen, den Firmen, ja allen, die sich zum Wohle der Allgemeinheit in unsere Dorfgemeinschaft eingebracht haben. An dieser Stelle bitte ich Sie auch für das neue Jahr um Ihre engagierte Mitarbeit. Gemeinsam wollen wir daran arbeiten, Bewährtes zu erhalten und die Zukunft unserer Gemeinde zu gestalten.

Ich wünsche Ihnen, auch im Namen der Damen und Herren des Gemeinderates, sowie aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde Thalmassing von ganzem Herzen ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest und für das Jahr 2017 vor allem Gesundheit, Glück und Gottes Segen.

**Ihr Bürgermeister**

**Helmut Haase**

*spend - launisch - gesund*  
**Spenger**

Jeden Freitag  
*Gesellschaftsabend*

Für Stammtische und Vereine haben wir zukünftig Freitag Abends geöffnet. Wir freuen uns auf Euch,  
*Herzlichst  
Eure Spengers*

Beim Spenger - Cornelia & Anton Spenger - Hauptstraße 23 - 93107 Thalmassing  
Telefon 0 94 53 12 88 - info@beim-spenger.de - www.beim-spenger.de  
Öffnungszeiten Freitag ab 18.30 und nach Vereinbarung

**Spenger**

# FEUERWEHREN DER GEMEINDE THALMASSING



## Wir suchen Nachwuchs!

Du bist mindestens 14 Jahre alt und möchtest bei uns mitmachen?  
Hier Deine Ansprechpartner:

Feuerwehr	Kommandant	Telefon	E-Mail
Thalmassing	Thomas Scharl	0178 / 1423087	info@feuerwehr-thalmassing.de
Luckenpoint	Richard Englbrecht	09453 / 1414	Englbrecht60@web.de
Wolkering	Michael Maurer	09453 / 3105806	m.maurer@firemail.de
Sanding	Heiner Gerstl	0172 / 8160175	heinrich.gerstl@t-online.de
Weißhöhe	Mathias Schreiner	09453 / 998569	aue1985@hotmail.de

## Mach mit

**Wir freuen uns auf Dich!**





## 95. Geburtstag von Schwester Edeltraud



Am 25. Oktober konnte Schwester Edeltraud im Kloster Aiterhofen ihren 95. Geburtstag feiern. Sie war von 1950 – 1986 Leiterin und Erzieherin im Kindergarten Bonifaz-Wimmer-Haus. Gemeinde und Pfarrgemeinde haben ihr in Aiterhofen gratuliert.

## Nutzung der Spielplätze bei Frostgefahr

Es wird darauf hingewiesen, dass auf den Spielplätzen Spiel- und Klettergeräte bei Frostgefahr nicht zu benützen sind, da die Sicherheit dann nicht gewährleistet werden kann. Grundsätzlich erfolgt die Benutzung der Spielgeräte immer auf eigene Gefahr. Die Gemeinde Thalmassing haftet nur im Rahmen der gesetzlichen Pflichten.

## Windelsäcke kostenlos für inkontinente pflegebedürftige Personen

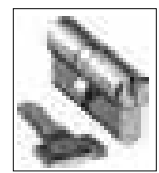
Ende April 2016 hat der Umweltausschuss des Landkreises Regensburg beschlossen, mit der Einführung von Windelsäcken ein kleines, aber wichtiges Zeichen für Familien mit pflegebedürftigen inkontinenten Angehörigen zu setzen. Pflegebedürftige Person, Angehörige oder Betreuungsbefugte erhalten auf Antrag pro Jahr bis zu maximal **12 kostenlose blaue Restmüllsäcke zur Entsorgung der Inkontinenzwindeln** im Rahmen der Restmüllabfuhr.

Die Anträge für die Restmüllsäcke sind im Internet unter Landkreis Regensburg oder in der Gemeindekasse erhältlich.

## Windelsäcke kostenlos für Neugeborene

Ende April 2016 hat der Umweltausschuss des Landkreises Regensburg beschlossen, mit der Einführung von Windelsäcken ein kleines, aber wichtiges Zeichen für Familien mit Kindern zu setzen. Familien mit neugeborenen Kinder erhalten einmalig **5 kostenlose blaue Restmüllsäcke zur Entsorgung der Babywindeln** im Rahmen der Restmüllabfuhr.

Weitere Restmüllsäcke können in den Gemeindeverwaltungen für 4 € gekauft werden. Andere Säcke als die amtlichen Restmüllsäcke nimmt die Müllabfuhr nicht mit!



- **Hörmann-Garagentore**  
Aktions-Sectionaltor mit Antrieb in verschiedenen Größen ab 799,- Euro
- **Hallensectionaltore mit Antrieb**
- **Demontage / Montage**
- **Reparaturen**

**Insektenschutz für:**

- Fenster
- Türen
- Kellerschächte

**Schließanlagen:**

- Schlüssel
- Schlösser



# HERMANN Service

- **Spielwaren zu top Preisen**
- Direktverkauf in Untersanding
- Internetshop
- Reparaturservice

*Wir wünschen unseren Kunden  
Frohe Weihnachten und einen  
Guten Rutsch ins Neue Jahr*

Dorfstr. 9, Untersanding, 93107 Thalmassing 09453 997695 [www.hermann-service.com](http://www.hermann-service.com)

# STADLER

**Brennholz · Rindenmulch · Containerdienst**

Peter-Folger-Straße 8 | 93107 Thalmassing | Telefon: 09453 / 999 000 6

Mail: [stadler.thalmassing@t-online.de](mailto:stadler.thalmassing@t-online.de) | Mobil: 0160 / 804 57 15

[www.stadler-thalmassing.de](http://www.stadler-thalmassing.de)

[www.facebook.com/brennholzstadler](http://www.facebook.com/brennholzstadler)



# 1. NACHTRAGSHAUSHALTS- SATZUNG

## **der Gemeinde Thalmassing Landkreis Regensburg für das Haushaltsjahr 2016**

Aufgrund des Art. 68 Abs. 1 in Verbindung mit Art. 63 ff. der Gemeindeordnung erlässt die Gemeinde Thalmassing folgende Nachtragshaushaltssatzung:

### **§ 1**

Der als Anlage beigefügte Nachtragshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2016 wird hiermit festgesetzt. Dadurch werden

#### **im Verwaltungshaushalt**

die Einnahmen um	59.533 €	erhöht und um	2.900 €	vermindert,
die Ausgaben um	166.720 €	erhöht und um	110.087 €	vermindert
und damit der Gesamtbetrag des Verwaltungshaushaltes einschl. der Nachträge gegenüber bisher	4.246.186 €	auf nunmehr	4.302.819 €	verändert.

#### **Im Vermögenshaushalt**

die Einnahmen um	10.000 €	erhöht und um	4.812 €	vermindert,
die Ausgaben um	241.558 €	erhöht und um	236.370 €	vermindert
gegenüber bisher	4.367.857 €	auf nunmehr	4.373.045 €	verändert.

### **§ 2**

Kreditaufnahmen zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsmaßnahmen werden nicht aufgenommen.

### **§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht eingegangen.

*Ob Altbau oder Neubau - auf unsere Leistungen können Sie auch 2017 bauen!*



Zimmererei  
**KIENDL**  
Thalmassing  
Telefon 09453 / 7256

[www.zimmererei-kiendl.de](http://www.zimmererei-kiendl.de)



*Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden  
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück,  
Erfolg und alles Gute für das neue Jahr 2017!*



## Schlafen wie im 5-Sterne-Hotel



SCHRAMM®



Ludwigstraße 2-4 · 93047 Regensburg  
[www.betten-schur.de](http://www.betten-schur.de)

Betten **Schur**

**§ 4**

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden nicht geändert und wie folgt festgesetzt:

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. Grundsteuer  |           |
| a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) ..... | 350 v. H. |
| b) für die Grundstücke (B) .....                              | 350 v. H. |
| 2. Gewerbesteuer .....  | 350 v. H. |

**§ 5**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan werden auf 700.000,- EURO festgesetzt.

**§ 6**

Die Ansätze der Gruppierung .5\*, .62\* und .655\* sowie die Haushaltsstellen 4640.66200 und .70000 werden für übertragbar, die Ansätze der Gruppierung .4\* und .50000-54000, sowie die Ansätze der Haushaltsstellen 2110.57000-65600 werden für gegenseitig deckungsfähig erklärt.

**§ 7**

Diese Haushaltssatzung tritt am 01. Januar 2016 in Kraft.

Thalmassing, den 23.09.2016

Haase,  
1. Bürgermeister





**Neugeborenen Foto-Shooting!**  
Besondere Momente verdienen besondere Aufmerksamkeit

**Kveta Girschick**  
**FOTOGRAFIE**

Tel: 09453-3109133  
<http://kvetagirschick.fotograf.de/>

**HAUSBESUCHE**

**HAND . ERGO . THERAPIE**  
**LABORN**

Spezialisiert . Kompetent . Erfahren

**Schlaganfall**

**Multiple Sklerose**

**Demenz**

...wir kommen auch zu Ihnen nach Hause!

Marktplatz 3 - 93073 Neutraubling  
Telefon 09401 80 283

[www.ergotherapie-laborn.de](http://www.ergotherapie-laborn.de)

**kobold**



**BESSER ALS LESEN:  
LIVE ERLEBEN.**

Überzeugen Sie sich am besten selbst von den Leistungen der Kobold Produkte – und zwar bequem bei Ihnen zuhause.

Vereinbaren Sie jetzt mit mir einen persönlichen Beratungstermin.



**Mein Service für Sie:**

- Kompetente Beratung
- Testen der Kobold Produkte
- Kostenlose Service-Checks

Ihr Ansprechpartner in Thalmassing und Umgebung  
**Albert Habinger**  
Mobil: 0173 9030195  
[albert.habinger@kobold-kundenberater.de](mailto:albert.habinger@kobold-kundenberater.de)

**VORWERK**  
Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG,  
Mühlenweg 17–37, 42270 Wuppertal



**Für eine sichere und glückliche Zukunft.**  
Auf unsere Wohngebäudeversicherung können Sie bauen.

Kunden-Service-Center  
**Alexander Kiendl**  
Richard-Wagner-Str. 5  
93055 Regensburg  
Telefon: 0941-79608-227  
[alexander.kiendl@vtp.devk.de](mailto:alexander.kiendl@vtp.devk.de)

**DEVK**  
VERSICHERUNGEN

DEVK. Persönlich, preiswert, nah.

## Aus der Gemeinderatssitzung am 22.09.2016

### Erstellen einer Photovoltaikanlage auf dem Dach des Kinderhauses:

Unter den derzeitigen Gegebenheiten macht eine Photovoltaikanlage nur dann Sinn, wenn sie bereits in die Planung einbezogen wird. Um die Planungen nicht weiter unnötig in die Länge zu ziehen sollte ein Grundsatzbeschluss gefasst werden. Durch die Eigenverbrauchsregelung kann davon ausgegangen werden, dass die Wirtschaftlichkeit gegeben ist. Unabhängig von der Höhe der Wirtschaftlichkeit, sollte die öffentliche Hand im Rahmen der Energiewende zum Klimaschutz beitragen. Ob die Anlage im Eigenbetrieb geführt, bzw. verpachtet wird sollte nach Vorliegen belastbarer Zahlen erfolgen. Zum Thema Elektrosmog liegt eine Pressemeldung bei.

Der anwesende Energiebeauftragte der Gemeinde, Herr Stefan Sulzenbacher, wurde durch 1. Bgm. Helmut Haase gebeten, einen entsprechenden Sachvortrag zu geben.

Herr Sulzenbacher referierte, als Minimallösung wäre eine 9,5 Kwp-Photovoltaikanlage auf dem Dach des Kinderhauses möglich. Davon würden wohl ca. 55 % der Energieproduktion im Kinderhaus selbst verbraucht. Er schätzt den Eigenverbrauch auf ca. 10.000 Kwh/Jahr. Herr Gemeinderat Biener merkte hierzu an, das Kinderhaus St. Nikolaus bräuchte 15.000 Kwh/Jahr. Optimal wäre natürlich die Planung einer 50-60 Kwp-Anlage. Hierdurch würde auch der Preis je zu bauendem Kwp sinken. Durch die Anlage würden jährlich ca. 50 Tonnen CO2 eingespart. Die Klimabilanz der Gemeinde würde damit sichtlich gestärkt. Die 9,5 Kwp-Anlage würde sich wohl in ca. 8 Jahren, die große Anlage in 11 Jahren amortisieren.

Abgesehen vom wirtschaftlichen Aspekt solle aber die Gemeinde mit gutem Beispiel in puncto Klimaschutz vorgehen. Er schlägt deshalb vor, für beide Anlagen Angebote einzuholen und anschließend darüber zu entscheiden, welche Anlage verwirklicht wird.

Aus dem Gemeinderat gab es nun Anfragen unterschiedlichster Natur, wie...

von Herrn Gemeinderat Mathias Englbrecht: Er fragte an, ob sich die unterschiedlichen Anlagen auf die Planung zum Kinderhaus auswirkten, was so bestätigt wurde. Deshalb müsse ja eine Entscheidung jetzt fallen, um entsprechende Planungen zu veranlassen. Der Zuschussantrag für das Kinderhaus ist bis spätestens 30.11. diesen Jahres bei der Regierung einzureichen. Ein Exemplar geht über das Landratsamt an die Regierung. Das Landratsamt muss eine entsprechende Stellungnahme zu den Planungen abgeben. Auch diese Stellungnahme muss bis 30.11. vorliegen, so dass es keine weiteren Verzögerun-

gen geben darf. Es ist heute zu entscheiden, ob oder ob nicht bzw. welche Größe.

Bürgermeister Helmut Haase informierte, die zusätzliche Ausgabe belastet wiederum den Haushalt, diese Anlage sei noch nicht in den Ausgaben berücksichtigt und ebenfalls grundsätzlich nur über eine zusätzliche Kreditaufnahme zu finanzieren. Allerdings zahlt sich die Anlage selbst ab.

Frau Gemeinderätin Nina Unterholzner fragte, ob es möglich wäre, die angrenzende Grundschule und die Mehrzweckhalle gleich mit zu versorgen, worauf unser Energiebeauftragte entgegnete, dass sich dies nicht rechnet. Frau Unterholzner merkte an, man solle aber in jedem Falle abgeschirmte Leitungen und Bauelemente verwenden, um Elektrosmog zu vermeiden.

Die Anfrage von Herrn Gemeinderat Richard Wild, wie hoch denn die Einspeisevergütung derzeit sei, konnte von niemanden beantwortet werden.

Nach intensiver Beratung fasste der Gemeinderat folgenden **Beschluss**:

Auf dem Dach des Kinderhauses wird eine Photovoltaikanlage errichtet. Die Größe bestimmt sich danach, dass möglichst auf allen Dachflächen entsprechende Module montiert werden.

### Parkverbot im Kirchweg:

Durch eine Regelung sollte die Parksituation (Dauerparker) im Kirchweg entspannt werden. Vorgeschlagen wird hierfür eine Kurzparkzone einzurichten. Mo – Fr 07.00 – 18.00 Uhr, Parkdauer 2 Std.

Der Gemeinderat fasste folgenden **Beschluss**:

Um dem Besucherverkehr im Rathaus Parkmöglichkeiten zu bieten wird im Kirchweg ein eingeschränktes Haltverbot mit einer Höchstparkzeit von 2 Stunden von Montag – Freitag von 7.00 – 18.00 Uhr angeordnet.

### Beantragte Tonnagebegrenzung der R 30 alt auf 12 to.:

Das Landratsamt nahm hierzu wie folgt Stellung:

Zu Ihrer Anfrage vom 10. August 2016 leite ich Ihnen im Auftrag von Frau Landrätin die gemeinsame Stellungnahme der Straßenverkehrsbehörde sowie des Tiefbauamtes zu:

Zur Frage 1: Ob die Beschränkung für die R 30 neu hilfreich wäre. Zweck der R30 neu ist es, dass insbesondere der Schwerlastverkehr aus den Ortschaften herausgenommen wird. Würde die R30 alt auf 12 t beschränkt, würde dies dem Erfordernis der R30 neu entgegenstehen. Wäre also kontraproduktiv.

Zur Frage 2: Die Beschränkung wird äußerst skeptisch



„Auspacken“

Genießen Sie die schönste  
Zeit des Jahres!  
Wir wünschen Ihnen ein  
frohes Fest und ein  
gesundes neues Jahr.

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

[www.rb-os.de](http://www.rb-os.de)

**Raiffeisenbank  
Oberpfalz Süd eG**



gesehen. Es wurde 2007 entschieden, die R20 durch Oberhinkofen und Piesenkofen auf 12 t zu beschränken. Würde jetzt auch noch die Parallelstraße auf 12 t beschränkt, würde damit die letzte West-Ost-Verbindung für den Schwerlastverkehr von der AS Bad Abbach zu den Gewerbebetrieben um Obertraubling, Neutraubling und Thalmassing wegfallen. Der Schwerlastverkehr müsste erhebliche Umwege auf sich nehmen. So müsste dieser bereits am Dreieck Saalhaupt auf die B15 n geführt werden. Von dort bis Schierling Süd und dann über die R45 und B15 alt oder auch über das Autobahnkreuz Regensburg auf die A93 und dann über die AS Regensburg Ost oder AS Neutraubling wieder zu den oben genannten Gewerbegebieten. Beide Möglichkeiten würde über die B15 bzw. über die St 2145 führen, also über Straßen, die ohnehin mehr als überlastet sind (Spinne Obertraubling, Hagelstadt, Köfering und vor allem St2145 bei Neutraubling).

Wie oben ersichtlich, können die „Fachstellen“ eine Beschränkung auf 12 t nicht befürworten.

### **Erweiterung Wertstoffhof und Deckenbau Süd III:**

Die beiden Maßnahmen wurden miteinander ausgeschrieben. Abgegeben wurden Leistungsverzeichnisse von 8 Bietern, die jeweils mit der geprüften Bietersumme genannt wurden. Der wirtschaftlichste Bieter ist die Firma Swietelsky.

Der Gemeinderat fasste folgenden **Beschluss:**

Der Auftrag für die Erweiterung des Wertstoffhofes und dem Deckenbau in Süd III wird an den wirtschaftlichsten Bieter, die Firma Swietelsky, Biburg vergeben.

### **Planungsvergabe Ausbau der Pfatter:**

Die Eingrenzung des Umgriffes und die Suche nach einem Ing.-Büro übernahm für uns der Landschaftspflegeverband. Im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung wurden vier Ing.-Büros angeschrieben. Leider gab lediglich MKS-Architekten-Ingenieure ein Angebot ab, das sich auf Honorarzone III mit 2 % Nebenkosten bezieht.

Nach kurzer Diskussion fasste der Gemeinderat folgenden **Beschluss:**

Der Auftrag zur Planung des ökologischen Ausbaus der Pfatter in Thalmassing wird an das Büro MKS-Architekten-Ingenieure mit Honorarzone III, 2 % Nebenkostenpauschale vergeben.

### **Verkabelung EDV Grundschule:**

Die EDV-Verkabelung in der Grundschule sollte schon in den Sommerferien stattfinden, weshalb der Auftrag bereits vor der Sitzung durch Herrn 1. Bgm. Helmut Haase vergeben wurde. Leider wurde auch hier von vier ange-

fragten Elektronik-Fachfirmen lediglich ein Angebot abgegeben. Der Abgebende gab an, eine Umsetzung der angedachten Maßnahmen noch in den Sommerferien sei zeitlich nicht zu realisieren. Der Gemeinderat sollte die Vergabe per Beschluss bestätigen. Ein Angebot liegt lediglich von der Firma Czichon Gebäudeelektronik, Alteglohshaus vor.

Der Gemeinderat fasste folgenden **Beschluss:**

Der Gemeinderat bestätigt hiermit die Auftragsvergabe zur neuen EDV-Installation in der Grundschule Thalmassing an die Firma Czichon Gebäudeelektronik.

### **ISIS 12:**

Auch hier wurde der Auftrag bereits durch den 1. Bürgermeister, Herrn Helmut Haase, an die ESG Consulting GmbH, Fürstenfeldbruck vergeben. Abgegeben hatten die vier angeschriebenen Firmen. Das günstigste Angebot unterbreitete die Firma ESG Consulting aus Fürstenfeldbruck.

Der Gemeinderat fasste folgenden **Beschluss:**

Der Auftrag zur Implementierung von ISIS 12 in der Gemeinde Thalmassing wird an das Büro ESG Consulting GmbH, Fürstenfeldbruck, zum Angebotspreis. Die Vergabeentscheidung des 1. Bgm's. somit bestätigt.

### **Straße nach Stadelhof:**

Aufgrund der schlechten Straßengrundverhältnisse ist es ratsam, ein teilweises Abfräsen und Neuasphaltieren der Straße Luckenpaint-Stadelhof noch vor dem nächsten Winter zu organisieren. Nachdem die Firma Gruber, Cham, bereits mit Straßenunterhaltsmaßnahmen im Gemeindebereich beschäftigt ist, wurde die Firma gebeten, auch für das Teilstück Luckenpaint-Stadelhof ein Angebot vorzulegen, was sie auch tat. Die angebotenen Preise entsprechen dem Leistungsverzeichnis zu den sonstigen Straßensanierungen. Eine Erweiterung der Auftragsvergabe um die angebotene Maßnahme ist wirtschaftlich und angebracht. Eine Abrechnung des Angebotes „Stadelhof“ erfolgt erst Anfang 2017, so dass dies auch durch den Straßenunterhaltsansatz 2017 beglichen werden kann.

Der Gemeinderat fasste folgenden **Beschluss:**

Der Auftrag für die Asphaltierungsarbeiten Luckenpaint-Stadelhof werden gemäß Angebot Nr. 2016-29 v. 21.09.2016 an die Firma Gruber, Cham, vergeben. Die Maßnahme wird an die Straßenunterhaltsarbeiten im Gemeindebereich 2016 angehängt. Eine Bezahlung erfolgt erst aus dem Haushalt 2017.

### **Vergabe der Arbeiten zur Errichtung eines Parkplatzes an der Luckenpainter Straße:**

Nachdem die Firma Gruber auf dieser Baustelle bereits

# kinderkranken- gymnastikpraxis



**barbara wustmann**

vojta / bobath – therapeutin  
säuglinge, kinder  
und jugendliche

waldenburgerstraße 5  
93073 neutraubing

telefon: 09401 / 8 04 67  
fax: 09401 / 91 55 24

[www.barbara-wustmann.de](http://www.barbara-wustmann.de)

email: [barbara.wustmann@gmx.de](mailto:barbara.wustmann@gmx.de)

termine nach vereinbarung

- behandlung auf neurophysiologischer  
grundlage vojta / bobath-therapie
- orofaziale regulations-therapie nach castillo  
morales
- atemtherapie
- skoliosebehandlung nach schroth
- manuelle therapie
- 3-dimensionale fußtherapie nach zukunft-huber
- rheumatherapie bei kindern
- lymphdrainage / fußrelexzonenmassage
- osteopathie / craniosacral-therapie
- psychomotorik
- babymassage und handling
- kinderrückenschule
- hausbesuche bei ärztlicher verordnung

## ELEKTROTECHNIK ENGLBRECHT



- Elektroinstallation
- Telefonanlagen
- Tür- und Tortechnik
- Hausgeräte
- EIB - Gebäudetechnik



Telefon 09453/9429

Ringstr. 13 A 93107 Thalmassing



# Der E-CHECK<sup>®</sup>

## Sicherheit vom Elektromeister



Erdaushub aus dem Baugebiet „Herdweg“ angefahren und einplaniert wurde, liegt es nahe auch den Auftrag zur Erstellung des Parkplatzes an der Luckenpainter Straße an die Firma Gruber, Cham, zu vergeben.

Der Gemeinderat fasste folgenden **Beschluss**:

Der Auftrag für die Herstellung des Parkplatzes an der Luckenpainter Straße wird an die Firma Gruber, Cham vergeben.

## Aus der Gemeinderatssitzung am 13.10.2016

### Erstellen von Hotspots im Thalmassing Gemeindegebiet:

In der Gemeinderatssitzung v. 18.02.2016 wurde folgendes beschlossen:

*„Die Gemeinde Thalmassing beteiligt sich an dem Programm zur Ersteinrichtung von zwei Hotspots. Die Verwaltung wird beauftragt, alles Notwendige in die Wege zu leiten.“*

Nachdem nun der Provider vorgeschrieben und das Projekt vorgestellt hat, ergeben sich gewisse Zweifel an der Maßnahme. So ist z.B. die Signalstärke des WLAN relativ gering und „strahlt“ auch nur innerhalb eines bestimmten Sektors. Alleine ein Baum im Abstrahlwinkel reduziert das Signal deutlich.

Für einen Ortstermin zur Findung eines idealen Standortes werden zwischen 299 € und 449 € berechnet. Für jeden Standort ist eine Internetanschluss notwendig. Im günstigsten Tarif (2 MBit/s) werden monatlich 38,70 €/netto fällig. Für 10 MBit bereits 179,70 €/netto und für 20 MBit/s bereits 269,70 €/Monat. Für jeden Standort sind zusätzliche Accesspoints notwendig. Der Grundpreis hierfür beträgt je 1 Stück zwischen 16 € und 27 €/netto/Monat. Die Grundgebühr für den Hotspot selbst beträgt 4 €/netto/Monat. Nachdem man –wenn man schon freies WLAN anbietet– auch einen vernünftigen Anschluss anbieten möchte, sollten also mindestens 10-16 MBit gebucht werden. Somit ergäbe sich eine monatliche Grundgebühr von 275,70 €/netto/Monat (Grundgebühr Hotspot = 4 €, 4 Outdooraccesspoints zu jeweils 23 € und die Grundgebühr bei 10 MBit = 179,70 €).

Der Gemeinderat sollte sich daher noch einmal mit diesem Thema befassen und eine Entscheidung herbeiführen. Der Gemeinderat war einheitlich der Meinung, dass dies keine sinnvolle Ausgabe für die Gemeinde sei und fasste folgenden **Beschluss**:

Der Gemeinderatsbeschluss zu Top 4 der öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 18.02.2016 wird aufgehoben.

### Umsatzbesteuerung von Leistungen der öffentlichen Hand; hier: Ausübung des Optionsrechts nach § 27 Abs. 22 UStG (Übergangsregelung):

Ab 01.01.2017 gilt der neue § 2 b des Umsatzsteuergesetzes. Dieser regelt die Umsatzbesteuerung der öffentlichen Hand. War nach altem Recht noch die Führung eines BGA's (Betriebs gewerblicher Art) notwendig, um unter die Umsatzbesteuerung zu fallen, entfällt dies für die Gemeinde ab dem 01.01.2017. Damit sind grundsätzlich alle Einnahmen der öffentlichen Hand mit Umsatzsteuer zu belegen. Es gibt eine Reihe von Ausnahmeregelungen bzw. sind einige Zwecke steuerbefreit. Grundsätzlich ist bei jedem Geschäftsfall erst einmal zu prüfen, ob die Gemeinde privat- oder öffentlich rechtlich handelt. Soweit sie (nachhaltig) privatrechtlich handelt, ist Umsatzsteuer zu entrichten, sofern die Einnahmen aus privatrechtlichem Handeln insgesamt den Betrag von 17.500 €/jährlich übersteigt. In Abzug zu bringen sind hierbei allerdings Einnahmen, für welche eine Steuerbefreiung vorliegt.

Einnahmen, die aufgrund öffentlich-rechtlicher Regelungen (Gesetze, aber auch Verordnungen und Satzungen der Gemeinde selbst) –nachhaltig– erfolgen, bleiben grundsätzlich steuerfrei, es sei denn, die Einnahme ist wettbewerbsrelevant (hier gilt ebenfalls die Grenze von 17.500 € (allerdings in diesem Fall gebunden an alle gleichwertigen Tätigkeiten)), heißt die Aufgabe könnte auch durch einen Privaten erledigt werden. Ist die Einnahme nicht wettbewerbsrelevant, ist sie als steuerfrei zu behandeln. Ist sie wettbewerbsrelevant, so ist zu prüfen, ob eine Voraussetzung für das Vorliegen einer Steuerbefreiung vorliegt.

Besonders betroffen sind Leistungen zwischen Gemeinden auf Zweckvereinbarungsbasis und dergl. Beim Schulverband könnten somit z. B. künftige Verwaltungskostenbeiträge (Beistandsleistung), die an die VG zu erstatten sind, der Umsatzsteuer unterliegen, da in diesem Fall eine Wettbewerbsverzerrung stattfindet. Hier ist die Rechtslage noch nicht endgültig geklärt.

Es sind also nun sämtliche (möglichen) Geschäftsvorfälle, die in der Gemeinde anfallen zu prüfen, ob künftig eine Umsatzsteuerrelevanz besteht. Weiterhin sind alle laufenden Verträge zu prüfen, inwieweit eine Regelung zur künftigen umsatzsteuerrechtlichen Behandlung getroffen ist. Meist wird wohl in den Verträgen nur ein Preis genannt sein, jedoch keine Angabe, ob brutto oder netto. § 27 Abs. 22 UStG lautet:

§ 2 Abs. 3 in der am 31.12.2015 geltenden Fassung ist auf Umsätze, die nach dem 31.12.2015 und vor dem 01.01.2017 ausgeführt werden, weiterhin anzuwenden. § 2 b in der am 01.01.2016 geltenden Fassung ist auf Umsätze anzuwenden, die nach dem 31.12.2016 ausgeführt werden. Die juristische Person des öffentlichen

**profamilia**  
Regensburg

mit uns können Sie reden



- Beratung zu Fragen
- der Schwangerschaft
  - der Familienplanung
  - der Pränataldiagnostik
  - der Partnerschaft

An der Schergenbreite 1  
93059 Regensburg  
(gegenüber Gewerbepark)  
Tel: 0941 / 70 44 55  
Mail: [regensburg@profamilia.de](mailto:regensburg@profamilia.de)  
[www.profamilia.de/regensburg](http://www.profamilia.de/regensburg)

**Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein  
gutes neues Jahr und danken für das  
entgegengebrachte Vertrauen.**



**TRUMMER**  
**IMMOBILIEN**

**fair und kompetent**



0941

**44 76 33**



<http://www.trummer.de>



**KERSTIN BECK**

KOSMETIK · FUSSPFLEGE · MASSAGE

Termine nach telefonischer Vereinbarung

- Fußpflege inkl. Behandlung eingewachsener Nägel und Hühneraugen
- Maniküre am Naturnagel
- Lackieren
- Gesichtspflege mit Produkten v. Gertraud Gruber
- Augenbrauen facionieren + färben, Wimpern färben
- Wohlfühlmassagen (Hot Stone, Lomi Lomi, uvm.)
- Körperbehandlungen (Packungen, Peelings)
- Haarentfernung mit Warmwachs

HAUPTSTRASSE 48 · 93107 THALMASSING  
09453 / 9993160

ICH FREUE MICH AUF IHRE RESERVIERUNG!

Rechts kann dem Finanzamt gegenüber einmal erklären, dass sie § 2 Abs. 3 in der am 31.12.2015 geltenden Fassung für sämtliche nach dem 31.12.2016 und vor dem 01.01.2021 ausgeführte Leistungen weiterhin anwendet. Eine Beschränkung der Erklärung auf einzelne Tätigkeitsbereiche oder Leistungen ist nicht zulässig. Die Erklärung ist bis 31.12.2016 abzugeben.

Ein Widerruf ist möglich. Eine erneute Erklärung nach dem Widerruf ist jedoch nicht mehr möglich. Bei Abgabe dieser Erklärung in 2016 gegenüber dem zuständigen Finanzamt bleibt bis 31.12.2020 erst einmal alles, wie es ist. Der Bayer. Gemeindetag empfiehlt allen Gemeinden, die Optionserklärung in Anspruch zu nehmen. Allerdings sollte die Verwaltung beauftragt werden, im Vorgriff auf die Anwendung ab 01.01.2021 folgendes zu veranlassen:

Zur Verfügung-Stellung von Personal (laut BayGT Aufbau eines Steuerreferats. Wird bei uns wohl die Kämmerei erledigen –müssen-).

Durchforstung der Einnahmen nach privatrechtlichen Handlungsformen, insbesondere der Vermögensverwaltung und der Beistandsleistungen (auch Zuschüsse)

Steuerrechtliche Prüfung der problematischen Fallvarianten (u. u. durch Hinzuziehung einer Steuerkanzlei)

Klärung möglicher Vorsteuerpotentiale zur Gegenüberstellung

Auswege aus der Besteuerung aufzeigen

Anpassung der EDV

Schulung von Personal

Benennung von Personen, die darüber zu entscheiden haben, worauf Mehrwertsteuer erhoben wird (auch hier sollte nach BayGT das Vier-Augen-Prinzip gelten), Schnittstellen bilden

Einbindung der Kämmerei bei allen Vertragsabschlüssen  
Überprüfung und Anpassung aller bestehenden Verträge  
Vorlage aller ausgehenden Rechnungen bei der Kämmerei  
Vertreterregelung

Erstellung eines Fristenbuches und eines Steuerhandbuches

Erlaß einer Dienstanweisung zur Regelung der künftigen Umsatzsteuerpflicht und Änderung des Geschäftsverteilungsplanes.

Zur Umsetzung ab 20121 sollte für notwendige Steuerklärungen eine Steuerbüro konsultiert werden.

Der Gemeinderat fasste folgenden **Beschluss**:

Hiermit erklärt die Gemeinde Thalmassing, dass sie – vorbehaltlich eines Widerspruches- für sämtliche nach dem 31.12.2016 und vor dem 01.01.2021 ausgeführte Leistungen weiterhin § 2 Abs. 3 UStG in der am 31.12.2015

geltenden Fassung anwendet. Dies ist dem zuständigen Finanzamt so mitzuteilen.

## Aus der Gemeinderatssitzung am 10.11.2016 (noch nicht genehmigte Version)

### Antrag auf Zulassung einer zweiten Zufahrt zum Grundstück Fl.Nr. 775/2 der Gemarkung Thalmassing (St.-Emmeram-Weg 14) vom Mitterweg her:

Der Eigentümer des Grundstückes möchte die zweite Zufahrt als Zufahrt zu einer unterkellerten Garage, für die Anlieferung von Brennholz und zum Abtransportieren von Grüngut nutzen. Er erklärt sich bereit, die Verrohrung des Grabens zum Feldweg hin und alle damit verbundenen Vorrichtungen selbst vorzunehmen.

Dieser Antrag hat eine gewisse Tragweite, da die Gemeinde dies dann allen betroffenen Anliegern des Mitterweges genehmigen muss. Im Rahmen der Aufstellung des Bebauungsplanes wurde eine Verbreiterung und ein Ausbau des Mitterweges ausdrücklich verneint. Es hieß damals, der Mitterweg solle hier den Landwirten vorbehalten bleiben. Sie sollten nicht durch parkende Fahrzeuge etc. gestört werden. Eine Entscheidung sollte hierzu getroffen werden.

Die Meinungen und Ansichten hierzu waren grundverschieden. Waren die Gemeinderäte Richard Wild, Johannes Ipfelkofer, Dietmar Breu und Mathias Englbrecht der Meinung, dies würde nur Probleme für landwirtschaftliche Fahrzeuge ergeben (insbesondere bei der Zuckerrübenabfuhr) mit sich bringen, weil PKW's den Durchlass versperren würden, waren die Gemeinderäte Heribert Pritzl, Wolfgang Haselbeck und Thomas Stadler der Meinung, würde man den Anliegern keine Erlaubnis erteilen, würden die PKW's erst Recht auf dem Feldweg stehen, da sie von hier aus am besten ihre Gartenabfälle entsorgen könnten. Auf Vorschlag von Herrn 1. Bgm. Helmut Haase fasste der Gemeinderat folgenden **Beschluss**:

Dem Antrag wird stattgegeben. Als auflösende Bedingung ist anzugeben, dass die Erlaubnis erlischt, sobald das Gemeinwohl eine anderweitige Nutzung des bisherigen Mitterweges vorsieht. Der Graben zum Feldweg hin ist auf eigene Kosten zu verrohren. Die Nennweite des Abflussrohres ist vorzugeben. Der Mitterweg wird nicht als Straße ausgebaut. Parken am oder auf dem Mitterweg ist ausdrücklich verboten. Es erfolgt kein Winterdienst. Die Unterkellerung der Garage darf selbst nicht als Garage sondern lediglich als Lagerraum genutzt werden. Die Zufahrt ist DIN-gerecht auszubauen.

## Wir wünschen allen Kunden frohe und besinnliche Weihnachtstage sowie einen guten Start ins Jahr 2017!



An Weihnachten und zwischen den Jahren haben wir zu unseren üblichen Öffnungszeiten unseren Hofladen für Sie geöffnet.

Die Schlachtsaison unserer *Bunten Bentheimer Schweine* ist für dieses Jahr beendet. Einige tiefgefrorene Fleischstücke, auch vom Lamm, sind, solange der Vorrat reicht, erhältlich.

Neu im Hofladen sind diverse Zutaten für die Weihnachtsbäckerei wie z.B. Bio Zucker- und Schokoladenstreusel, Bio-Lebkuchengewürz und einiges mehr.

Schauen Sie doch einfach wieder einmal bei uns vorbei! Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

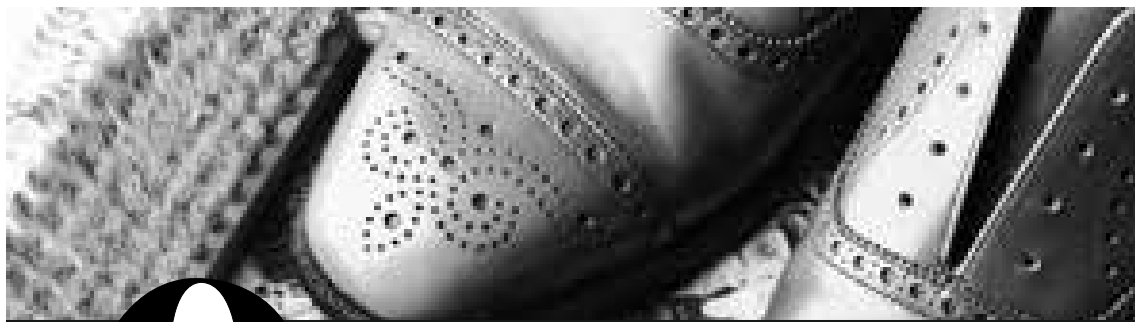
Beachten Sie auch unser Bio-Angebot an Trockenwaren, Essig und Ölen sowie Edelbränden und vielem mehr in unserem Hofladen.

### Neue Öffnungszeiten:

Mittwoch: 16 – 19 Uhr      Samstag: 9 – 13 Uhr  
Donnerstag: 16 – 19 Uhr      sowie nach Vereinbarung



Naturland Hof Froschhammer | Stadtberg 1 | 93107 Thalmassing | Tel.: 09453/1796 | E-Mail: naturlandhof-froschhammer@t-online.de  
www.naturlandhof-froschhammer.de



## SCHUHREPARATUR MARTIN DOBLER

**SCHUHFACHMANN IN MINTRACHING**

**IHRE ANNAHMESTELLE IN THALMASSING**

KERSTIN BECK

(Kosmetik · Fusspflege · Massage)

Hauptstraße 48 · 93107 Thalmassing

☎ 09453 - 9993160 · www.schuhreparatur-dobler.com

### Künftige Jugendförderung im Vereinswesen:

In der Sitzung vom 09.06.2016 wurde beschlossen, nach Eingang der Förderanträge, die Höhe der Förderung festzulegen. Nach Ablauf der Antragsfrist zum 31.10. liegen nun Förderanträge für 947 Kinder und Jugendliche (bis einschließlich 26 Jahre) vor. Bei der damaligen Beratung wurden 2 Varianten in Betracht gezogen. Zum einen kann ein Festbetrag festgelegt werden, der sich dann durch die Anzahl der Jugendlichen teilt, zum anderen kann eine Einzelförderung in Betracht gezogen werden. Derzeit erhalten die Sport- und Schützenvereine vom Freistaat und Landkreis zusammen für jedes jugendliche Mitglied bis 26 Jahre ca. 5 €.

Herr Gemeinderat Raffael Parzefall schlug vor, ebenfalls 5,- €/gemeldeten Jugendlichen auszubezahlen.

Der Gemeinderat fasste folgenden **Beschluss**:

Die Gemeinde Thalmassing gewährt den Vereinen, die fristgerecht einen Antrag auf Jugendförderung einreichen (31.10.), einen Zuschuss von 5,- €/Jugendlichen. Die Verwendung für die Jugendlichen ist nachzuweisen.

Zuschüsse werden nur nach der jeweiligen Finanzlage gewährt. Ein Rechtsanspruch kann nicht geltend gemacht werden, auch wenn Voraussetzungen erfüllt sind, die eine Bezuschussung rechtfertigen würden.

### Anträge aus der Bürgerversammlung Wolkering:

#### Findung eines neuen Standortes für den Glascontainer am Feuerwehrgerätehaus:

Der Standort in unmittelbarer Nähe zum Bolzplatz ist nicht geeignet. Es wurde auch angefragt, ob denn ein Glascontainer in Wolkering überhaupt sein müsse. Dies wurde in der Sitzung durch Herrn Gemeinderat Johann Biener noch einmal bekräftigt. Der Container könne ja testweise einmal entfernt werden. Man müsse es nur vorher entsprechend in der Presse ankündigen. Alternativ könne der Glascontainer auch in die Weilloher Straße (wie in der Ortsbegehung besichtigt) verlegt werden. Der zweite Wolkeringer Gemeinderat, Herr Richard Wild, war hingegen der Meinung, der Glascontainer müsse in jedem Falle bleiben. Er habe entsprechende Rückmeldung aus dem Ortsteil, dass eine weitere Aufstellung gewünscht sei. Herr Gemeinderat Heribert Pritzl merkte an, der Platz, an welchem der Container jetzt stehe, wurde vergangenes Jahr erst auf Wunsch der Wolkeringer gepflastert. Und jetzt solle man den Container anderswo aufstellen?

Der Gemeinderat fasste folgenden **Beschluss**:

Der Wolkeringer Glascontainer bleibt auf seinem bisherigen Standort. Er wird lediglich in Richtung Feuerwehrgerätehaus verschoben.

### Erstellung einer öffentlichen Toilette am Feuerwehrgerätehaus unter Beteiligung der Dorfgemeinschaft:

In der Bürgerversammlung hieß es, die Dorfgemeinschaft Wolkering erklärt sich bereit, sowohl finanzielle Unterstützung zu leisten, als auch das WC später zu unterhalten und zu reinigen.

Vor Eintritt in die Diskussion erklärte Herr Gemeinderat Johann Biener, die Niederschrift zu den Bürgerversammlung in Wolkering müsste abgeändert werden. Dass die Dorfgemeinschaft auch eine Unterhaltung und Reinigung der potentiell künftigen Toilette zugesagt hätte, wäre nicht richtig. Dem widersprach Herr Geschäftsleiter Martin Riedl. Es sei sehr wohl gesagt worden. Dies bestätigte auch Herr 2. Bgm. Franz Wudi sowie einige andere in der Bürgerversammlung anwesende Gemeinderäte. Herr Biener unterließ daraufhin einen Antrag auf Änderung der Niederschrift.

Herr Gemeinderat Johann Biener merkte an, dass WC solle auch nicht durchgehend geöffnet sein sondern nur zu bestimmten Zeiten oder zu bestimmten Terminen. Herr 1. Bgm. Helmut Haase sprach von einem hohen Kostenfaktor für eine verhältnismäßig geringe Nutzung. Er schätze die Kosten alleine für die Erstellung auf mindestens 35.000 – 40.000 €. Frau Gemeinderätin Nina Unterholzner verwies zusätzlich auf den Kostenaufwand für die Reinigung. Herr Gemeinderat Raffael Parzefall war der Meinung, man müsse den Punkt differenzierter betrachten. Bei einer Veranstaltung gäbe es bislang außer einem Toilettenwagen oder einem Dixi-Klo keine Möglichkeit „sein Geschäft zu verrichten“. Die Meinung einiger Gemeinderäte war, dass dies auch ausreichen müsste. Man habe schließlich öffentliche Gelder zu verwalten und könne nicht jeden Wunsch erfüllen. Herr Gemeinderat Dietmar Brey war der Meinung, mit der Genehmigung eines solchen Bauwerkes in Wolkering würde man einen Dominoeffekt auslösen. Herr Gemeinderat Richard Wild bat darum, Kosten zu ermitteln.

Der Gemeinderat fasste daraufhin folgenden **Beschluss**:

Der Antrag der Dorfgemeinschaft Wolkering auf Errichtung einer öffentlichen Toilette am Feuerwehrgerätehaus wird weiter verfolgt. Es ist eine Kostenermittlung durchzuführen.

#### Abstimmungsergebnis:

JA-Stimmen:	8
Nein-Stimmen:	8
Persönlich beteiligt:	0

*Anmerkung: Damit ist dieser Antrag abgelehnt.*



# Fahrschule Bismark

Regensburg • Isarstr.17a  
Thalmassing • Wolkeringerstr.10  
(0171) 606 21 21



Haselbeck  
SCHREINEREI

Zur Verstärkung  
unseres Teams  
suchen wir eine/n  
**SCHREINER!**

93107 Obersandig · Waldweg 26  
Tel. 09453 / 1581  
Schreinerei.Haselbeck@t-online.de

[www.schreinerei-haselbeck.de](http://www.schreinerei-haselbeck.de)



## Vogelgrippe

### Die Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau informiert:

#### H5N8 – so können sich Geflügelhalter schützen

Die Vogelgrippe (H5N8) hat bereits mehrere Bundesländer erreicht. Zwar ist sie nur schwer auf Menschen übertragbar, doch um die Infektionsgefahr gering zu halten und um einer Erkrankung vorzubeugen, gibt die Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau (SVLFG) Tipps, wie sich Geflügelhalter und andere Menschen, die direkt mit Geflügel im Kontakt stehen, bei der täglichen Arbeit im virusfreien Bestand schützen können.

Um chronischen Atemwegserkrankungen vorzubeugen, empfiehlt die SVLFG bei Arbeiten mit hoher Staubbelastung, zum Beispiel in der Geflügelhaltung, auch ohne das Auftreten des Vogelgrippevirus folgende Schutzmaßnahmen:

Staubentwicklung vermeiden.

Partikelfiltrierende Einweg-Atemschutzmaske der Klasse FFP3 mit Ausatemventil tragen.

Allgemeine Hygienemaßnahmen, zum Beispiel Hände waschen sowie Stallkleidung/Arbeitskleidung und Freizeitkleidung trennen, beachten.

Bei Auftreten der Vogelgrippe müssen weitere Schutzmaßnahmen ergriffen werden:

Körperbedeckende Schutzanzüge mit Kapuze, zum Beispiel Einweg-Overalls mit Chemikalienschutz Typ 4 B, tragen. Außerdem sind geschlossene und leicht zu reinigende sowie zu desinfizierende Schuhe oder Stiefel und Einweg-Schutzhandschuhe, eine partikelfiltrierende Einwegmaske der Klasse FFP3 mit Ausatemventil sowie eine Korbbrille empfehlenswert.

Einweganzüge dürfen nicht wieder verwendet werden. Waschen oder Desinfizieren sind keine Alternative, denn das Material wird dadurch porös und durchlässig. Es verliert damit seine Schutzwirkung. Der Anzug und auch die Einwegmaske müssen nach einmaligem Gebrauch in dichten Plastiksäcken verpackt und entsorgt werden. Der richtige Entsorgungsweg kann bei den Abfallberatern der Landratsämter erfragt werden.

Gummistiefel, Handschuhe und Schutzbrille sind nach dem Einsatz zu reinigen, zu desinfizieren und in einem dichtschließenden Behälter aufzubewahren. So wird eine Ausbreitung des Erregers weitgehend verhindert.

Unmittelbar nach dem Ablegen der Arbeits- und Schutzkleidung sind die Hände zu reinigen und zu desinfizieren.

Geflügelställe müssen gegen unbefugtes Betreten gesichert werden. Besucher oder Dienstleister dürfen die Stallung nur in betriebseigener Schutzkleidung betreten.

Schutz- oder Einwegkleidung muss nach dem Verlassen des Stalles in einer Schleuse abgelegt und gereinigt beziehungsweise entsorgt werden. Für die Reinigung und Desinfektion der Schutzkleidung oder ihrer unschädlichen Beseitigung ist der Geflügelhalter verantwortlich.

Arbeitgeberbetrieben kommt eine besondere Verantwortung für die Beschäftigten zu. Der Unternehmer muss nicht nur die erforderliche persönliche Schutzausrüstung bereitstellen, sondern auch prüfen, dass diese bestimmungsgemäß eingesetzt wird.

Wer mit einem erkrankten Tier, mit dessen Ausscheidungen oder mit virenbehafteten Produkten Kontakt hatte, sollte vorsorglich unbedingt einen Arzt aufsuchen, um den Verdacht einer Infektion sicher ausschließen zu können. Geflügelhalter, in deren Beständen Vogelgrippe nachgewiesen wurde, müssen sich unbedingt an die Anweisungen der Gesundheits- und Veterinärämter halten.

Weiterführende Hinweise und Informationsmaterial finden Sie im Internet unter [www.svlfg.de](http://www.svlfg.de), Suchbegriff Vogelgrippe.

## ZU VERMIETEN

### Sehr schöne Doppelhaushälften mit Garten, Keller und Garage/Carport/Stellplatz in Thalmassing

Neubau, frei ab April/Juni 2017

Hochwertige, moderne Ausstattung, Fußbodenheizung, bodenebene Dusche etc.

Niedrigenergiebauweise (sehr geringe Heizkosten), gedämmter und beheizter Keller (teilweise mit Wohnraumfenstern),

Kamin für Holzofen vorhanden, große Terrassen, teilweise überdacht

Wohnfläche ca. 135 m<sup>2</sup>, Garten ca. 400 m<sup>2</sup>  
Effizienzhaus 55, Energieausweis vorhanden.

Direkt vom Vermieter. Bei Interesse bitte einfach anrufen 0171-5105455!

## SUCHE

### Junge Familie mit Kind sucht in Thalmassing eine 4-Zimmer-Wohnung mit Garten oder ein Haus zur Miete ab 01.05.2017.

Zu erreichen sind wir unter  
01522/79 97 224 oder  
01523/41 69 595



*Blumen Rechter*  
*Floristik für jeden Anlass*

- Hochzeit
- Blumen der Saison
- Tischschmuck
- Trauerbinderei

*Öffnungszeiten*

Montag – Freitag 8.30 Uhr - 12.00 Uhr  
14.00 Uhr - 17.00 Uhr  
Samstag 8.30 Uhr - 12.00 Uhr

*Mittwoch Nachmittag geschlossen*

*In den Wintermonaten November bis März  
Montag Nachmittag geschlossen.*

Luckenpainterstr.7 93107 Thalmassing Tel:09453/997433 Mobil: 0152/57491935  
Mail: blumen\_rechter@yahoo.de

Inhaberin: Kerstin Hobmeier



**Betten BÖHM** GMBH  
REGENSBURG

Die erste und einzige  
Bettfedernwäscherei in  
Regensburg!

Steinweg 21 + 30  
93059 Regensburg

Tel.: (0941) 84635  
Fax: (0941) 83772

betten-boehm@gmx.de  
www.betten-boehm.de

Waschen von:

- Federn
- Daunen
- Syntheticbetten
- Matratzenbezüge
- Naturhaarbetten



## Allgemeinverfügung

### Verlegung des zeitlichen Ausbringverbotes (Kernsperrfrist) auf Dauergrünland nach Düngeverordnung

Das für die Oberpfalz zuständige Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Amberg setzt nach § 4 Abs. 5 der Düngeverordnung das Verbot der Ausbringung (Kernsperrfrist) von Düngemitteln mit einem wesentlichen Gehalt an verfügbarem Stickstoff (z. B. Gülle und Jauche), ausgenommen Festmist ohne Geflügelkot, in den

Landkreisen Amberg-Sulzbach, Cham, Neumarkt, Neustadt/Waldnaab, Regensburg, Schwandorf, Tirschenreuth, sowie in den kreisfreien Städten Amberg, Regensburg und Weiden

bei Dauergrünland auf die Zeit vom 1. Dezember 2016 bis 15. Februar 2017 fest.

Die besonderen Verhältnisse im Grünland bezüglich der Verwertung von Nährstoffen aus flüssigen Wirtschaftsdüngern rechtfertigen eine Verlegung der Sperrfrist. Insbesondere auf den im Frühjahr meist frostgefährdeten oder schneereichen, feuchten oder hängigen Grünlandflächen in den genannten Gebieten wird durch die Verschiebung der Kernsperrfrist eine bessere Nährstoffausnutzung und bodenschonendere Gülleausbringung im Herbst ermöglicht.

Auf Ackerland gilt der in der Düngeverordnung festgelegte Zeitraum vom 1. November 2016 bis 31. Januar 2017. Während dieser Zeit dürfen nach § 4 Abs. 5 der Düngeverordnung ebenfalls keine Düngemittel mit einem wesentlichen Gehalt an verfügbarem Stickstoff (z. B. Gülle und Jauche), ausgenommen Festmist ohne Geflügelkot, aufgebracht werden.

Unabhängig davon dürfen Düngemittel mit wesentlichen Gehalten an Stickstoff und Phosphat auch dann nicht aufgebracht werden, wenn der Boden überschwemmt, wassergesättigt, gefroren oder durchgängig höher als 5 cm mit Schnee bedeckt ist.

Auch Festmist darf unter diesen Bedingungen nicht aufgebracht werden.

Die Verschiebung der Kernsperrfrist gilt nicht für weitergehende Auflagen aus Wasserschutzgebietsverordnungen.

Bei Verstößen gegen die Düngeverordnung wird ein Bußgeldverfahren eingeleitet und es sind Sanktionen im Rahmen von Cross Compliance zu erwarten.

gez.

Josef Rupprecht, LD

Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Amberg  
Fachzentrum Agrarökologie

## Christbaum schmücken in der Geschäftsstelle Thalmassing der Raiffeisenbank Oberpfalz Süd

Wie auch schon in den vergangenen Jahren schmückten Kindergartenkinder die Christbäume in den Geschäftsstellen der Raiffeisenbank Oberpfalz Süd.



Dazu brachten rund 15 Kinder des Kindergarten St. Nikolaus ihren selbst gebastelten Schmuck mit. Zusammen mit ihren Erzieherinnen verschönerten die Kindergartenkinder mit Engeln aus Kaffeekapseln, sowie Kugeln und kleinen silbernen Tütchen den Baum. „Unsere Großen können es kaum erwarten ihre selbstgebastelten Kunstwerke nun auch endlich aufhängen zu dürfen“ so Birgit Bauer-Zierhut, Leitung des Kindergartens St. Nikolaus. „Nicht nur unsere Kunden, sondern auch die Mitarbeiter freuen sich in der Weihnachtszeit an dem liebevoll geschmückten Baum.“ lobt Andreas Pinzinger, Leiter der Geschäftsstelle Thalmassing die jährliche Aktion.

Als Dankeschön für die fantasievoll dekorierten Bäume gab es am Ende einen Adventskalender für jeden fleißigen Helfer. Der Kindergarten St. Nikolaus erhielt für die Mühe und tatkräftige Unterstützung einen Spendenscheck in Höhe von 250,- €.

Ein Jahr geht zu Ende und wir sagen DANKE  
- DANKE für Ihr Vertrauen -



Wir wünsche Ihnen ein harmonisches Weihnachtsfest,  
Gesundheit und Glück für das kommende Jahr

Für Ihre Immobilien-Vorhaben – kommen Sie auf einen  
Kaffee und informieren Sie sich unverbindlich.

Wohnräume im Grünen erfüllen mit Wolf Haus  
Vermittlung Verkauf & Vermietung von Wohnimmobilien



Auf Vermittlung Spezialisiert

Wohnhaus GmbH

Immobilien - relocation service  
Schloßstraße 22  
03107 Thalmassing

Telefon: 0 94 53 - 99 70 85

Mobil: 0171 - 800 94 00

immobilien@weithaler.net

www.weithaler.net

Mitglied im Gewerbeing Thalmassing



Ein  
herzliches  
und fröhliches,  
aber auch besinnliches  
Weihnachtsfest mit ein paar  
stillen Momenten und ruhigen Tagen,  
mit Zeit für Liebe und Freundschaften, für  
Familie und alles, was einem lieb ist. Gemeinsamkeiten  
genießen, in weihnachtlichen Düften schweben, Zeit haben,  
gegenwärtig sein, den Augenblick auskosten und sich ganz dem  
Sein der Zeit überlassen ohne sich mit unnötigen Gedanken an ein  
Morgen zu verlieren, das noch nicht da ist. Einfach nur sein und sich mit  
diesem Sein vertrauensvoll dem Kommenden hingeben, ohne Angst,  
aber mit viel Freude und Leidenschaft für das, was wir gerade tun.  
Glück und Gesundheit kommen dann von ganz alleine.  
Mit herzlich guten Wünschen und  
lieben Grüßen.

Im Namen des ganzen Teams wünschen wir Ihnen und  
Ihren Lieben ein erfülltes und gesundes neues Jahr.

**STADLER**  
Metallbau



# Einkaufsführer

- der Direktvermarkter

landwirtschaftlicher

Produkte aus der

Gemeinde Thalmassing.



Erstellt vom Arbeitskreis Umwelt, Energie u. Landwirtschaft der lokalen Agenda 21 Thalmassing. Es wird fortgesetzt vom Projekt „Einkaufsführer Thalmassing“.

Mit dem lokalen Einkaufsführer soll die regionale Direktvermarktung unterstützt werden. Der Einkaufsführer wird im Internet laufend fortgeführt und wird im Gemeindeblatt veröffentlicht. Die Angaben der Anbieter wurden durch Befragungen ermittelt und erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit! Wegen Neuaufnahme-, Löschungs- oder Änderungswünschen bitten wir um Nachricht an die Kontaktadresse!

Kontaktadresse:

Homepage:

<http://www.agenda21-thalmassing.de>

Email:

[einkaufen-landwirtschaft@agenda21-thalmassing.de](mailto:einkaufen-landwirtschaft@agenda21-thalmassing.de)

Telefonnummern/Faxnummern:

Walter Nowotny Tel. 0 94 53 - 99 66 10

Fax. 0 94 53 - 99 66 11

Name:	Anschrift:	Produkte:
Achatz Therese	Thalmassing Sonnenstr. 9 ☎ 9991190	Honig, Eier, Haselnüsse (eigene Ernte) Weihnachtsplätzchen (Saison)
Beck Herbert	Luckenpainterstr. 13 a ☎ 8109	Eier (Bodenhaltung)
Dettenkofer Georg	Wolkering Stegwieshof 1 ☎ 528 oder 9592	Eier, Geräuchertes, Obst (Saison), Rind- und Schweinefleisch, Stallhasen, Gänse, Enten, Hähnchen, Christbäume,
Englbrecht Josef	Obersanding Waldweg 1 ☎ 1761	Kartoffeln (früh und spät)
Froschhammer Ludwig Naturland Bioprodukte	Thalmassing Stadtweg 1 ☎ 17 96	Eier, Kamerunschafsfleisch, Schweinefleisch (Bentheimer), Edelbrände, Liköre und mehr im Hofladen
Gerstl Heinrich	Obersanding Schierlingerstr. 15 ☎ 8710	Eier
Gierstorfer Josef	Wolkering Weilhoferstr. 5A ☎ 8135	Christbäume, Schnittblumen (Saison)
Kiendl Alfons	Thalmassing Wolkeringerstr. 8 ☎ 1529	Kartoffeln
Köglmeier Josef	Obersanding Hubertusweg 8 ☎ 1544	Honig

Name:	Anschrift:	Produkte:
Blumen Rechter (Gärtnerei)	Thalmassing Luckenpainter Str.7 ☎ 1227	Blumen und Balkonpflanzen
Schuijer Martin	Obersanding Waldweg 22 ☎ 8627	Kartoffeln (früh, spät)
Stadler Thomas	Thalmassing Peter Folger Str. 8 ☎ Mobil 01608045715	Brennholz (Hart, Weich, Misch), Lieferung und Selbstabholung, Rindermilch, Pflanzsubstrat
Strell Georg	Thalmassing Speihäckerstr. 8 ☎ 9779	Honig, Bienenwachskerzen aus echtem Bienenwachs
Wild Inge	Untersanding Dorfstr. 16 ☎ 71916	Geräuchertes, Schweinefleisch, Damwild, hausgemachte Wurst (u. a. geräuchert), Spantferkel, Honig, Obst nach Jahreszeit, Stallhasen, Lammfleisch
Wild Johannes Naturland Bioprodukte	Wolkering Talstr. 24 ☎ Mobil 01709091607	Bio- Kartoffeln (früh, spät), Rohfrischmilch


☎ Alle Rufnummern - wenn nicht anders angegeben - haben die Vorwahl 09453 !!

Alle Anschriften: 93107 Thalmassing

# Direktvermarkter Thalmassing



Anbieter →

	Achatz Therese	Beck Herbert Thalmassing	Dettenkorer Georg Wolkering	Englbrecht Josef Obersanding	Froschhammer Josef Thalmassing	Gerstl Heinrich Obersanding	Gierstorfer Josef Wolkering	Kiendl Alfons Thalmassing	Köglmeier Josef Obersanding	Blumen Rechter Thalmassing	Schuer Martin Obersanding	Stadler Thomas Thalmassing	Strell Georg Thalmassing	Wild Inge Untersanding	Wild Johannes Wolkering
Balkonpflanzen									X						
Bienenwachskerzen									X			X			
Blumen/Schnittblumen						Saison			X						
Brennholz							X				X				
Christbäume															
Damwild													X		
Edelbrände, Liköre														X	
Eier	X	X	X			Bio									
Enten			X												
Geräuchertes			X										X		
Gänse			X												
Hähnchen (Gockerl)			X												
Haselnüsse (eigene)	X												X		
Hausgemachte Wurst													X		
Honig	X											X	X		
Kartoffeln früh				X											
Kartoffeln spät				X											
Lammfleisch							X								
Obst (Saison)			X										X		
Pflanzsubstrat							X								
Rindermulch											X				
Rindfleisch			X												
Rohrfrischmilch															
Schaf (Kamerun)						Bio									
Schweinefleisch			X										X		
Stallhasen													X		
Spanferkel														X	
Weihnachtsplätzchen	X														
	Tel.: 9991190	Tel.: 8109	Tel.: 528 oder 9592	Tel.: 1761	Tel.: 1796	Tel.: 8710	Tel.: 8135	Tel.: 1529	Tel.: 1544	Tel.: 1227	Tel.: 8627	Mobil: 01608045715	Tel.: 9779	Tel.: 71916	Mobil: 01709091607
															

Erstellt von der Agenda 21 Thalmassing - Projekt: "Landwirtschaftlicher Einkaufsführer"

Die Tabelle wurde aufgrund einer Befragung und Aufrufes im Gemeindeblatt erstellt. Für Vollständigkeit und Richtigkeit wird keine Gewähr übernommen.  
Ergänzungen und Berichtigungen bitte an: Walter Nowotny Talstr. 40 A Tel. 09453 996610  
landwirtschaft@agenda21-thalmassing.de email: einkaufen-

Version 9 - Nov. 2016

Produkte →

## Thalmassinger Sammelsurium

von Raffael Parzefall

### Thalmassings großer Sohn - Bonifaz Wimmer OSB (1809-1887)

Die Bekanntheit und Wichtigkeit einer Person wird ja heute oft daran gemessen, ob jemand auf dem einschlägigen Nachschlage- und Wissensportal unserer Zeit, dem allwissenden Wikipedia, einen Eintrag besitzt. Aktuell finden sich, nach meiner Recherche, genau drei Personen in dieser Enzyklopädie, die eine direkte Verbindung zu Thalmassing haben. Zum einen ist Dr. habil. Josef Kreiml, ein katholischer Theologe und aktuell der Prorektor an der Philosophisch-Theologischen Hochschule St. Pölten, ein Artikel gewidmet, zum anderen ist ein Eintrag zu Franz Hitzler zu finden. Der Maler, Grafiker und Bildhauer wurde in Thalmassing geboren. Er lebt und wirkt, nach diversen Stationen, heute in München. Hitzler, der auch Mitglied der Akademie der Schönen Künste in München ist, ist international bekannt und seine Werke befinden sich in zahlreichen öffentlichen und privaten Sammlungen. Bei der dritten Person handelt es sich um Bonifaz Wimmer OSB, dem wohl bekanntesten Thalmassinger außerhalb der Landkreisgrenzen. Alle Neubürger, die ins Rathaus kommen, werden sozusagen auch im Namen von Bonifaz Wimmer empfangen, denn das Denkmal des großen Sohnes von Thalmassing steht in unmittelbarer Nähe. Doch wer war überhaupt Bonifaz Wimmer?

Sebastian Wimmer wurde als Sohn des Gast- und Landwirts Peter Wimmer und seiner Frau Elisabeth (geb. Lang, aus Langenerling) am 14. Januar 1809 geboren. Die frühe Kindheit des „Bauernbubs“, wie es ein späterer Chronist ausdrückte, fiel in eine politisch stürmische Zeit. Im Zuge der Napoleonischen Kriege rückten die Armeen von Erzherzog Karl von Österreich-Teschen und Napoleon aufeinander zu. Als der kleine Sebastian drei Monate alt war, kam es am 22. April zur Schlacht von Eggmühl, bei der Napoleon mit Bayern zusammen den Sieg gegen die österreichischen Truppen erringen konnte. Bekanntermaßen und nachvollziehbar waren Bewohner von Thalmassing von den Geschehnissen beunruhigt und „flüchteten damals in die nahen Walder“, wie berichtet wird. Erst nach der Niederlage Napoleons und einer Konsolidierungsphase, also einem Zeitraum der Beruhigung und Neuordnung, kehrte der Alltag wieder in das dörfliche Leben zurück. Nach seiner Schulzeit am Gymnasium in Regensburg studierte er zunächst in Regensburg (1826), dann in München (1827–1830) Katholische Theologie. Nachdem er das studentische Le-

ben in München, speziell in der Studentenverbindung „Corps Bavaria“, kennengelernt hatte, überlegte er, das Studienfach zu wechseln und Rechtswissenschaft zu studieren. Er blieb aber dann doch dem ursprünglichen Wunsch, Priester zu werden, treu. Als Wink des Schicksals sozusagen erhielt er zudem wider Erwarten ein Stipendium am herzoglichen Georgianum, das erst im Jahr 1926 auf Initiative von König Ludwig I. von Bayern von Landshut nach München verlegt worden war. Als Student im Priesterseminar versuchte Wimmer als freiwilliger Soldat an den Befreiungskämpfen der Griechen gegen die türkische Herrschaft teilzunehmen. Aufgrund einer geschlossenen Annahmestelle konnte er seine Pläne nicht verwirklichen. Er war trotz dieser Ideen stets auf sein Studium konzentriert, sodass ihm sehr gute Leistungen und „ernstes geistliches Ringen um seinen Beruf“ bescheinigt wurden. Sein letztes Jahr der Seminarzeit verbrachte er in Regensburg, wo Wimmer auch am 1. August 1831 zum Priester geweiht wurde. Er war im Anschluss als Wallfahrtsseelsorger in Altötting tätig, bevor er 1832 in das Benediktinerkloster Metten eintrat und am 29. Dezember 1833 in der einfachen Profess die Ordensnamen Pater Bonifaz (Bonifatius) annahm. Über verschiedene Stationen als Klosterpfarrer kam er schließlich auch nach Kloster Scheyern, wo ihm die wirtschaftliche Leitung übertragen worden war, bevor der Mönch als Lehrer und Präfekt in München tätig war. Während dieser Tätigkeit entwickelte er die Idee, die alten Klostergebäude in Mallersdorf zu erwerben und dort eine Schule und ein Seminar zu einzurichten. Dadurch kam er auch in Kontakt mit König Ludwig I. von Bayern und dem 1838 gegründeten Ludwigs-Missionsvereins, der eben Missionare unterstützte.

Ermutigt durch Peter Heinrich Lemke, einem deutschen Priester, der in Amerika als Seelsorger wirkte, entschloss sich Pater Bonifaz „eine Mission zu starten“. Erst nach der Darlegung seiner Pläne in einem Artikel in der Augsburger Postzeitung am 8. November 1845 erhielt er die Erlaubnis von Abt Georg Scherr, zusammen mit vier Theologiestudenten und 15 Laienbrüderkandidaten am 25. Juli 1846 nach Amerika aufzubrechen. König Ludwig zeigte großes Interesse an dem Projekt, sodass Pater Bonifaz auch finanzielle Unterstützung erhalten sollte und der König ihn vor der Überfahrt zu einer Audienz einlud. Daraus entwickelte sich eine Art Freundschaft, die sich in einem interessanten Briefwechsel zwischen 1849 und 1867 widerspiegelt (Vgl. Bonifaz Wimmer OSB und König Ludwig I. von Bayern, herausgegeben von Pater Willibald Mathäser OSB, München 1938). Mit dem Tod König Ludwigs im Frühjahr 1868 verlor Wimmer „seinen größten Wohltäter, den mehrfachen Beschützer und Retter seiner Unternehmungen“, wie zeitgenössisch berichtet wurde.



Nach der Ankunft, die sich als wenig ermutigend darstellte, kam Pater Bonifaz, der „Superior der bayerischen Benediktinermission“, zusammen mit der Missionarsgruppe schließlich in die Pfarrei St. Vincent, wo er am 5. November 1846 von Bischof O'Connor zum Pfarrer ernannt wurde. Das Wirken war nicht einfach, dennoch konnte er auch mit Hilfe von König Ludwig erreichen, dass St. Vincent am 24. August 1855 zur Abtei erhoben wurde. Trotz dieses Erfolgs gab es auch Differenzen innerhalb der Gemeinde, vor allem aber mit dem Bischof, einem überzeugten Abstinenzler, wegen der bestehenden Brauerei. Der Abt ließ sich nicht beirren und verfolgte seinen Plan, neue Priorate zu gründen, konsequent, auch wenn ihn Streitigkeiten um den Vorrang des klösterlichen oder des missionarischen Lebens sogar für ein Jahr nach Rom führten. Im Jahr 1871 wurde das 25-jährige Jubiläum von St. Vincent begangen, am 29. Dezember 1883 konnte er seine Goldene Profess feiern und wurde zum Erzabt ernannt. Im Jahr 1846 waren 148 Mönche im Kloster; die Priester der Abtei wirkten in 50 Pfarreien und am College waren rund 250 Studenten eingeschrieben. Der überzeugte Missionar konnte also mit Recht sagen, dass seine Ideen und Vorstellungen überzeugend waren und die Mission letztendlich ein Erfolg geworden war. Bis zu seinem Lebensende folgte er seiner eigenen Lebensphilosophie, als er feststellte: Ich „fürchte nichts außer mir selbst. Selbstmisstrauen war immer einer meiner Gründe für den Eintritt ins Kloster“. Pater Bonifaz Wimmer starb am 8. Dezember 1887.

Zur Ehrung der Person und seines Wirkens wurde am 8. September 1909 das eingangs erwähnte Denkmal feierlich enthüllt, im Beisein von Abt Willibald von Metten und Prior Theobald Müller von Chicago, als Vertreter des Erzabtes von St. Vincent, sowie Bürgermeister Weikl, Pfarrer Zollner und der Bevölkerung. Die damalige Bronzefigur hatte jene Figur als Vorbild, die vor der Abteikirche in St. Vincent aufgestellt worden war, und war 2,06 m hoch, samt Sockel sogar 2,30 m. Sie wurde vom Bildhauer Joseph Auer in München gefertigt und stellte ein würdiges Andenken dar. Leider wurde im Zweiten Weltkrieg die Figur abgenommen, da sie eingeschmolzen werden sollte. Zwar entging sie diesem Schicksal, jedoch war der Kopf der ursprünglichen Figur nach dem Krieg nicht mehr auffindbar. Daraufhin wurde auf Initiative des damaligen Bürgermeisters Peter Folger eine Neu- bzw. Wiedererrichtung des Denkmals angestrebt und letztlich mit finanzieller Unterstützung des Hauses von Thurn und Taxis sowie des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht und Kultus umgesetzt. Die Gemeinde Thalmassing bewahrt dieses Andenken bis heute und steht ebenso noch in Kontakt mit der Erzabtei St. Vincent, die im Rahmen des 200. Geburtstags von Erzabt Bonifaz Wimmer von einigen Mitgliedern der Gemeinde besucht worden ist. Wer sich intensiver mit dem be-

## Nette Nachbarn Thalmassing



**Die Netten Nachbarn Thalmassing wünschen  
ein wunderschönes und friedvolles  
Weihnachtsfest und für das Jahr 2017  
Gesundheit, Glück und Zufriedenheit**





rühmten Sohn Thalmassings beschäftigen will, dem sei besonders der Beitrag von P. Roman Aigner OSB (Gemeinde Thalmassing: 1200 Jahre Thalmassing, Thalmassing 1995, S. 48-59; auch als Sonderdruck zum 200. Geburtstag von Bonifaz Wimmer im Jahr 2009 herausgegeben) empfohlen.

**Zum Jahresende wünsche ich allen Bürgerinnen und Bürgern ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2017.**

Ihr Ortsheimatpfleger Raffael Parzefall



*Fürst Franz Joseph von Thurn und Taxis -  
Wiedereinweihung des  
Bonifaz-Wimmer-Denkmals  
(Gemeindearchiv)*



*Zeitgenössische Ansichtskarte, um 1952  
(Gemeindearchiv)*



### Schwanger

Für viele ein Grund zur Freude, aber nicht für alle – sofort. Fragen tauchen auf. Veränderungen stehen an.

### Wir bieten an:

- Allgemeine Schwangerenberatung
- Schwangerschaftskonfliktberatung nach § 219 StGB
- Vermittlung von finanziellen Hilfen
- Beratung in Fragen zur Pränataldiagnostik
- Sexualpädagogik, Familienplanung und Beratung in Verhütungsfragen

Die Beratung ist kostenlos und erfolgt überkonfessionell, auf Wunsch auch anonym.

### DONUM VITAE in Bayern e.V.

Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen

Maximilianstr. 13  
93047 Regensburg

Tel. 0941/5956490  
Fax 0941/5956499

Email: [regensburg@donum-vitae-bayern.de](mailto:regensburg@donum-vitae-bayern.de)  
Homepage: [www.regensburg.donum-vitae-bayern.de](http://www.regensburg.donum-vitae-bayern.de)

*Naturheilpraxis  
Cornelia Wallner*

**Beeinträchtigt  
Krankheit Ihr Leben?  
Unser gemeinsames Ziel:  
Ihre GESUNDHEIT!**

Heilpraktikerin  
Massinger Weg 1  
93107 Weillohe

Tel. 09453 / 88 33

Termine nach telef. Vereinbarung

- ~ Bioenergetische Heilweisen
- ~ Cranio Sacrale Osteopathie
- ~ Kinesiologie
- ~ Homöopathie
- ~ Tibetische Heilmassage
- ~ Fußreflexzonen-Therapie
- ~ Reiki
- ~ Geistheilung
- ~ Darmsanierung

## Rettungsübung der Feuerwehren zusammen mit dem Abwasserzweckverband

Am 30. September fand in Alteglofsheim eine Übung zur Rettung einer verunglückten Person aus einem Kanalisationsbauwerk statt. Dazu trafen sich die Feuerwehren der Ortschaften Alteglofsheim, Köfering, Thalmassing, Moosham und Mintraching am Regenüberlaufbecken beim Sportplatz in Alteglofsheim.

Die BSM mbH betreibt im Auftrag des Abwasserzweckverbands die gesamte Kanalisationsanlage sowie die Kläranlage Herzogmühle in Mintraching. Gefährdungen des Kanalnetzes können durch unterschiedlichste Gase aber auch durch schnell ansteigende Wasserstände entstehen oder auch durch Einleitungen von gefährlichen Stoffe wie Benzin bei Unfällen auf der Straße.

Nach den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen muss vor dem Einsteigen in den Kanal daher immer zuerst mit Hilfe des Gaswarngeräts nachgemessen werden, ob die Konzentrationen dieser Gase in den erlaubten Bereichen liegen. Erst danach ist der Einstieg mit Verwendung von diversen Sicherheitsgeräten erlaubt.

Dennoch können Unfälle passieren und dann muss der oben am Schacht stehende Sicherungsposten die Feuerwehr alarmieren, damit der Verunglückte gerettet werden kann.

Bei einer Übung wurde die Bergung eines Verletzten auf einer Rettungsstrage geprobt. Dazu kam nun auch die extra aus Mintraching angefahrne Drehleiter zum Einsatz. Die Drehleiter wurde ausgefahren, daran ein Flaschenzugsystem angebracht, über den großen Schachtdeckel geschwenkt und daran die Trage zu den unten wartenden Freiwilligen und dem Atemschutztrupp abgelassen. Der „Verletzte“ wurde danach unten im Becken auf die Trage gelegt, dort fixiert und dann mit Muskelkraft von den oben stehenden Feuerwehrleuten aus Mintraching nach oben gezogen.

Der AZV Pfattertal und alle Mitarbeitern danken allen anwesenden Feuerwehrfrauen und -männern, dass sie ihre freie Zeit für diese Rettungsübung geopfert haben, eine Übung die hoffentlich niemals Wirklichkeit werden soll.

Die Bilder wurden durch die FW Alteglofsheim und Herrn Gerhard Giegerich erstellt.

**Dipl. Ing. (FH) Christian Geusch**

Geschäftsführer und Technischer Leiter

BSM Betriebs- und Sanierungsgesellschaft für Kommunale Dienstleistungen mbH Mintraching



## WÄRME FÜR IHRE GESUNDHEIT – ROSI'S DINKELKISSEN



mit Mehrkammersystem

**Minikissen · Sitz- und Liegekissen**

**Nacken- und Nierenschlauch**

**Hände- und Knieschlauch · Schulter-schlauch**

CE-gekennzeichnet. Medizinprodukt entsprechend europäischer Richtlinie 93/42/EWG

Schon die hl. Hildegard von Bingen hielt Dinkel für das gesündeste Getreide. **„Der Dinkel macht Freude und Frohsinn im Gemüt des Menschen“** (hl. Hildegard)

Die spezielle Verarbeitung von **Rosi's Dinkelkissen** gewährleistet eine gleichmäßige Abgabe von Wärme.

### Anwendungsgebiete:

Muskelverspannungen im Nacken-, Schulter-, Brust- und Lendenwirbelbereich · Gelenkschmerzen bei Arthrose · im Brustbereich bei Verschleimung · Krampfartige Schmerzen des Bauchraumes, z.B. Periodenschmerzen, Blähungen · im Nierenbereich bei Harnwegsinfekt und Blasenentzündungen

**Geeignet für immunsupprimierte Personen.**

Beim Deutschen Patent- und Markenamt als Gebrauchsmuster geschützt.

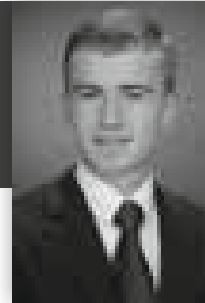
www.rosi-dinkelkissen.de

Rosi Hönig · Waldweg 18 · 93107 Obersanding · Telefon 09453 7296 · E-Mail: rosi-dinkelkissen@t-online.de

Unser Familienbetrieb ist im Trauerfall Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen erreichbar!



**abschied**  
 Fachinstitut für Bestattungen  
 Bestattermeisterbetrieb



Christian Handl  
 Bestattermeister



Roswitha Handl  
 Trauerbegleiterin

● **Neutraubling**

Sudetenstraße 8 - 93073 Neutraubling  
 Tel. (0 94 01) 20 04 - Fax 33 34

● **Regensburg**

Prüfeninger Str. 35 - 93049 Regensburg  
 Tel. (09 41) 20 82 999

Web: [www.bestattungen-abschied.info](http://www.bestattungen-abschied.info)  
 Email: [info@bestattungen-abschied.info](mailto:info@bestattungen-abschied.info)



Machen Sie Ihr Zuhause zu einer  
 Oase der Entspannung

- \* Fußpflege
- \* Klassische Massage
- \* Mondlan Massage
- \* Gutscheine
- \* Maniküre
- \* Ayurveda Massage
- \* Bürsten-Massage
- \* Pflegeprodukte

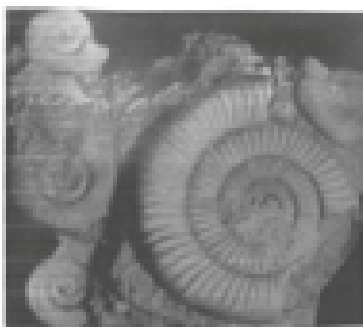


Mobile Fußpflege und Wohlfühlmassagen  
 bringen bei Ihnen daheim

Manuela Walling  
 0160/94 635 176



**Schätze aus der Natur**



von der Idee  
 zum Unikat

Galerie für

- Edlen Steinschmuck
- Abstrakte Kunst
- Kreative Skulpturen

Schmuck und Mineralien Handmeier,  
 Taxisstraße 9, 93107 Thalmassing,  
 Tel. 09453/93734 oder 0170/5581243  
 Termin nach Vereinbarung



## Advent in Thalmassing

Hier wird fast jeden Abend um 17.15 Uhr ein  
Fenster geöffnet  
Am 15. Dezember gestalten die Grundschüler das Fenster, der  
Förderverein verkauft Knackersemmeln, Kinderpunsch und Glühwein  
(bitte Tassen mitbringen).

<p><b>1</b> Donnerstag KiTu Sanding Sportheim Sanding</p>	<p><b>2</b> Freitag Fam. Heindl Lindenstraße 22/Luckenpaint</p>	<p><b>3</b> Samstag Bücherei MZH</p>	<p><b>4</b> Sonntag Fam. Fröhlich Ahornweg 3</p>
<p><b>5</b> Montag Kein Fenster</p>	<p><b>6</b> Dienstag Kein Fenster</p>	<p><b>7</b> Mittwoch Kein Fenster</p>	<p><b>8</b> Donnerstag Kinderhaus St. Nikolaus</p>
<p><b>9</b> Freitag Fam. Probst Lindenstr. 25a/Luckenpaint</p>	<p><b>10</b> Samstag Fam. Berger Wolkeringer Str. 6</p>	<p><b>11</b> Sonntag Fam. Welsch Gartenstr. 15</p>	<p><b>12</b> Montag Kiga Bonifaz Wimmer Haus</p>
<p><b>13</b> Dienstag Kleintierhof Neuhaus</p>	<p><b>14</b> Mittwoch Kein Fenster</p>	<p><b>15</b> Donnerstag Grundschule</p>	<p><b>16</b> Freitag Ministranten Pfarrheim</p>
<p><b>17</b> Samstag Fam. Wild Kirchbergstr. 7a/Wolkering</p>	<p><b>18</b> Sonntag Fam. Hopf Raiffeisenstr. 9</p>	<p><b>19</b> Montag Wühlmausbande Wasserspielplatz/Biotop</p>	<p><b>20</b> Dienstag Fam. Bauer Peuntweg 12/Obersanding</p>
<p><b>21</b> Mittwoch Kein Fenster</p>	<p><b>22</b> Donnerstag Backhaisl Hauptstr. 23b</p>	<p><b>23</b> Freitag Fam. Weitzel Schloß Haus</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold; transform: rotate(-10deg);">Frohes Fest</p>

**Hebamme**  
**Birgit Janka**

0170/8084180

- \* Akupunktur \*\*
- \* Homöopathie
- \* Schüssler Salze
- \* Phytotherapie
- \* Aromatherapie

- \* Vorsorgeuntersuchungen
- \* Hilfe bei Schwangerschaftsbeschwerden
- \* Geburtsvorbereitung
- \* Stillvorbereitungskurs \*\*
- \* Säuglingspflegekurs \*\*
- \* Wochenbetreuung zu Hause
- \* häusliche Nachsorge
- \* Rückbildungsgymnastik
- \* Babymassage \*\*
- \* Mutter-Kind Treff

*Die Hebammenhilfe kann von jeder Frau in Anspruch genommen werden, die dabei anfallende Kosten werden von der Krankenkasse übernommen.*

*Nein, Sie werden persönlich Kontakt mit mir auf, ich freue mich auf Sie.*

*Birgit Janka  
Geb. Senger  
Tel. 0170/8084180  
Die Kaiser-Hebammen-Praxis*



# STADLER

THALMASSING GmbH

**Erd- & Mineralstoffe ■ Erdbau ■ Abbruch**

Lindenstraße 20 | 93107 Thalmassing | Telefon: 09453 / 999 000 6

Mail: [stadler.thalmassing@t-online.de](mailto:stadler.thalmassing@t-online.de) | Mobil: 0160 / 804 57 15

[www.stadler-thalmassing.de](http://www.stadler-thalmassing.de)      [www.facebook.com/stadler-thalmassing](http://www.facebook.com/stadler-thalmassing)





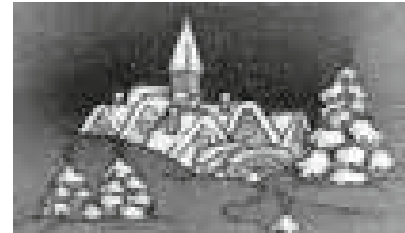


Gemeinsam zum Erfolg !



Wir wünschen  
unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute im neuen Jahr.

Gewerbering  
Thalmassing e.V.



[www.gewerbering-thalmassing.de](http://www.gewerbering-thalmassing.de)

www.boehmisch.datac.de - www.facebook.de/danischdesign - Englbrecht Dienstleistungen -  
www.huk.de/vm/evelyn.hamann - www.schreinerei-haselbeck.de - www.hermann-service.com -  
www.solarteam.net - www.heizung-koetterl.de - www.led-bt.de - www.rb-os.de -  
www.rosis-dinkelkissen.de - www.weithaler.net

*Wir wünschen Ihnen ein frohes,  
gesegnetes Weihnachtsfest und ein  
gesundes und friedliches neues Jahr  
Die Vorstandschaft*

Johann Stöhr,  
Tel. 09453 93789

SOZIALVERBAND

**VdK**

ORTSVERBAND

OV Thalmassing

**Je mehr die Jahre vergehen, desto schneller hastet die Zeit – so empfinden es viele.**

Ist dieses Gefühl eine typische Begleiterscheinung des Alters?

Nein nicht nur. Das, was Wissenschaftler beschleunigtes Zeitleben nennen, setzt schon ab dem mittleren Erwachsenenalter ein, also ab 30, 40 Jahren. Meist verstärkt sich dieses Gefühl noch etwas im Rentenalter. Das hat man lange Zeit damit erklärt, dass viele Menschen im Alter verlangsamt sind, sowohl körperlich als auch im Denken oder beim Lernen und dass sie deshalb das was um sie herum geschieht, als schneller Wahrnehmen. Es ist nur ein Teil der Wahrheit, denn die Zeit vergeht für fast alle Älteren schneller unabhängig davon, wie gesund oder krank, wie schnell oder langsam sie sind.

Die veränderte Zeiteinschätzung betrifft nicht alle Bereiche des Alltags.

Alles was Ältere gern machen und worin sie persönlich

einen Sinn sehen geht für sie schnell herum. Routinetätigkeiten oder auch Fernsehen dagegen gehen normal oder langsam. Die Älteren leben oft selbstbestimmter und unterliegen nicht so stark den Pflichten des Berufs- und Familienlebens. Ältere haben zwar auch viele Pflichten, aber das, wofür sie sich freiwillig entscheiden erleben sie oft als erfüllend. Und die so positiv gestaltete Zeit läuft dann subjektiv schneller.

Wichtig ist, dass den Menschen mit den Jahren auch immer bewusster wird, dass ihr Leben endlich ist. Junge Leute gehen mit ihrer Zeit oft großzügig um, – sie haben ja genug davon. Ein älterer Mensch überlegt sich dagegen, ob ihm das, was er tut, sinnvoll erscheint, ob es Freude macht. Begrenzte Zeit ist kostbare Zeit – und vergeht vielleicht auch aus diesem Grund subjektiv schneller. Planen sie für jeden Tag ein Erlebnis, auf das sie sich freuen. Jeder Tag sollte einen Höhepunkt haben, an den man abends gerne denkt. Das können auch kleine Dinge sein.

# Salon Lechner

Haargenau  
das Richtige  
für Sie



Inh. Christina Wassinger

Öffnungszeiten:

Di, Mi, Fr: 8.00 - 17.00 Uhr, Sa 8.00 - 12.00 Uhr, Montags und Donnerstags geschlossen.

Kirchweg 3 • 93107 Thalmassing • Telefon 09453 / 388

# Einkaufen

frisch vom Bauernhof

**Geräuchertes**

(ganzjährig)

**Schweinefleisch**

(zum Termin)

**Spanferkel**

(ganz oder im Stück, bratfertig)

**Wild Inge**

Dorfstr. 16 • 93107 Untersanding • Tel.: 0 94 53/7 19 16



## Gemeindebücherei Thalmassing



### Rückblick 2017

Das Ende eines Kalenderjahres lädt traditionell zu einem Rückblick ein.

Die Gemeindebücherei hat ein „normales“ Jahr hinter sich.

Unseren Bucheinkauf im Frühjahr und Herbst wurden von der Buchvorstellung bzw. dem Bücherei Café begleitet und sehr gut angenommen. Viele freuen sich schon auf die neu angeschafften Medien und lassen sich von uns einladen sie auszuleihen.

Dass sich Bier und Buch gut vertragen, hat sich am Lesabend gezeigt.

Hier möchten wir uns ganz herzlich bei Familie Ottl und Herrn Sembach für die Getränke Spenden bedanken.

Auch das Bilderbuchkino, die Lesenacht, das Gespensterlesen und zuletzt der Kinonachmittag wurden von den Kindern so gut angenommen, dass sich Wartelisten nicht vermeiden ließen.

### Lesestart – 3 Meilensteine für das Lesen

Alle Eltern, deren Kinder in diesem Jahr ihren 3. Geburtstag feierten und sich noch kein Lesepaket geholt haben, können dies weiterhin tun.

Sie bekommen eine Tasche mit Informationen und einem kostenlosen Bilderbuch, auch wenn sie von Ihrem Kinderarzt das erste Paket nicht erhalten haben

Selbstverständlich müssen Sie kein Mitglied der Bücherei sein.

Kommen Sie einfach zu den Öffnungszeiten der Bibliothek vorbei und holen sich das Lesepaket ab!

**Die Bücherei ist während der Ferien offen, nur an den Feiertagen 24.12./25.12. und 31.12./01.01. ist geschlossen!**

### Öffnungszeiten

Donnerstag 16:30 – 18:00 Uhr

Samstag 17:45 – 18:45 Uhr

Sonntag 10:15 – 11:30 Uhr

*Das Team der Gemeindebücherei wünscht frohe Feiertage und ein gutes Neues Jahr!*

## Theater 2016 – Immer dieser Zirkus

Die Theatergruppe Thalmassing bedankt sich bei 1028 Zuschauern, die unser diesjähriges Stück gesehen haben.

Ein besonderer Dank gilt auch allen, die wieder in irgendeiner Form zum Gelingen der Saison beigetragen haben.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen, wenn es auch 2017 in Thalmassing wieder heißt „Vorhang auf“.





**Held**  
**CARSTYLING & ZUBEHÖR**

*Reifen + Felgen + Tuning- und Ersatzteile aller Art*

**Wolfgang Held**  
Lindenstraße 23  
93107 Luckenpaint

Telefon 0 94 53 - 17 15  
Telefax 0 94 53 - 17 69  
Mobil 0172 - 85 43 8 42

held-carstyling@web.de



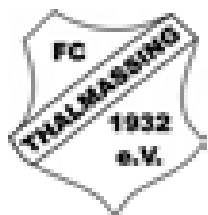
- **Sommerreifen**
- **Winterreifen**
- **Reifenmontage**

# Koetterl GmbH

**Elektro · Heizung · Sanitär**  
**Solar · Pellet · Wärmepumpen**

• Planung • Ausführung • Wartung • Service

**Geschäftsführer: Manfred Kapfelsberger**  
Berliner Straße 41a · 93073 Neutraubling  
Telefon 0 94 01 / 5 27 60 70 · Telefax 0 94 01 / 5 27 60 71  
[www.heizung-koetterl.de](http://www.heizung-koetterl.de)



# EINLADUNG



zur

ordentlichen Mitgliederversammlung  
mit Neuwahlen der Vorstandschaft

**am Freitag, den 06.01.2017 um 19.00 Uhr**

im Saal unseres Sportheims.

Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten!



*Allen Mitgliedern, Fans, Freunden und Sponsoren  
ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest,  
verbunden mit den besten Wünschen für das Jahr 2017!*

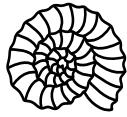
Die Volleyballjugend  
lädt Sie ein zum



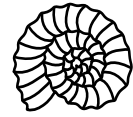
## WEIHNACHTSGRILLEN

AM SONNTAG, DEN 18.12.2016  
VON 16:00-21:00 UHR

BIS 17:00 UHR ANMELDUNG FÜR DIE TOMBOLA  
AM SPORTHEIM THALMASSING



## Physiotherapie am Ring



*Wir wünschen unseren Patienten zum Weihnachtsfest  
besinnliche Stunden und zum Neuen Jahr Glück und Gesundheit.  
Zum Jahresende danken wir Ihnen für Ihr Vertrauen und Ihre Treue.*

### Unser Weihnachtsangebot

3 × 20 Minuten Massage  
mit Wärmeanwendung

45 €



## Medical Wellness am Ring



### Herzenswärme

Aroma-Kerzenmassage + Wärmeritual

Stille und Durchwärmung ganz pur genießen

60 Minuten 52,00 €

### Auszeit

Gesichts-, Dekolleté- und Kopfmassage

Die wohltuende Gesichts- und Kopfmassage schenkt Harmonie und Erholung.

40 Minuten 30,00 €

### Alles im Fluss

Lymphdrainage

30 Minuten 24,00 €    45 Minuten 36,00 €    60 Minuten 48,00 €

### Wirkwunder

Detox-Anticellulite-Massage

60 Minuten 54,00 €

Alle Anwendungen auch als Gutschein  
zum Verschenken – immer eine gute Idee

Ringstraße 16a · Thalmassing · Tel.: 0 94 53/99 90 155





## FFW Thalmassing e.V.

*Die Freiwillige Feuerwehr  
Thalmassing e.V.*

*wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr 2017!*

### **Auch Helfer brauchen Helfer!**

Werden Sie Mitglied bei der Freiwilligen Feuerwehr Thalmassing e.V.

Infos und interessante Berichte finden Sie auf:

[www.feuerwehr-thalmassing.de](http://www.feuerwehr-thalmassing.de)

[www.feuerwehr-thalmassing.de/jugend](http://www.feuerwehr-thalmassing.de/jugend)

[www.feuerwehr-thalmassing.de/fireheroes](http://www.feuerwehr-thalmassing.de/fireheroes)

## Frauenbund Thalmassing



*Zeit zu schweigen, zu lauschen, in sich zu gehen.  
Nur wer die Ruhe beherrscht kann die Wunder noch sehen,  
die der Geist der Weihnacht den Menschen schenkt.  
Auch wenn so mancher anders denkt.*

### **Freitag, 20. Januar, 18.30 Uhr**

Gottesdienst in der Pfarrkirche

anschließend Jahreshauptversammlung mit Rückblick, Kassenbericht und Neuaufnahmen im Pfarrheim.

Der Frauenbund Thalmassing bedankt sich herzlichst bei allen Mitgliedern für das Interesse und die rege Teilnahme an den Veranstaltungen und wünscht allen eine schöne besinnliche Adventszeit und frohe friedliche Weihnachtsfeiertage im Kreise der Familie. Ein besonderer Dank gilt Lebensmittel Ottl für die großzügige Unterstützung während des ganzen Jahres.

Für das kommende Jahr 2017 wünschen wir allen Gemeindemitgliedern Glück, Gesundheit, und Gottes Segen!

### **Die Vorstandschaft**

**Jackermeier Johanna, Tel. 8542**

**Zelzer Johanna, Tel. 8781**

# Christbäume

www.brennholz-stadler.de



› Luckenpaint  
Lager Brennholz Stadler

› Alteglofsheim  
Tankstelle TOP1

**Ab Samstag, 3. Dezember**

Montag bis Freitag, 11.00 - 17.00 Uhr  
Samstag, 9.00 - 15.00 Uhr

Nordmantannen aus Kulturen  
eines niederbayerischen  
Familienbetriebs

 **STADLER**

**Wir wünschen  
Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest  
im Kreise Ihrer  
Liebsten und viel  
Gesundheit und Erfolg  
im neuen Jahr 2017!**



Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes  
glückliches Neues Jahr



wünschen wir allen unseren  
Mitgliedern, Freunden,  
Gönnern und Sponsoren

## KRIEGER - UND RESERVISTEN- KAMERADSCHAFT THALMASSING

### Sammlung für Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge 2016

Auch in diesem Jahr führte die Krieger – und Reservisten-Kameradschaft Thalmassing an Allerheiligen und Allerseelen eine Straßensammlung zugunsten der Kriegsgräberfürsorge durch. Kameraden der KRK sammelten an den Eingängen der beiden Friedhöfe Thalmassing und Weillohe.

Für Euer Entgegenkommen und Eure Spendenbereitschaft noch einmal vielen Dank.

Der Erlös der Sammlung betrug 875,00 € und wurde bereits an den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. übergeben.

*Wir wünschen allen ein frohes und friedliches Weihnachtsfest,  
sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2017*

*Die Vorstandschaft*

1. Vorstandschaft

#### **Mitglieder gesucht:**

Wir sind ein moderner, demokratisch geführter Verein in dem jedes unserer Mitglieder ein Mitspracherecht hat und gehört wird. Neue Mitglieder werden sowohl für die passive als auch für die aktive Vereinsmitarbeit gesucht. Bei Interesse wenden Sie sich an unseren Vorstand unter: [vorstand@rkthalthalmassing.de](mailto:vorstand@rkthalthalmassing.de).

Versammlungszeiten der KRK: jeden 3. Freitag im Monat ab 20:00 Uhr im Landgasthof Sperger in Thalmassing.

Gäste sind jederzeit herzlich willkommen.

Weitere Informationen unter [www.rkthalthalmassing.de](http://www.rkthalthalmassing.de) oder unter [kontakt@rkthalthalmassing.de](mailto:kontakt@rkthalthalmassing.de)



# Lebensmittel Ottl



**Getränke und Einkaufsservice**  
Egal ob Getränke oder Lebensmittel-  
- wir bringen Ihnen alles bequem bis an die Haustür  
- ein Anruf genügt-



Backwaren aus der Bäckerei Firlbeck in Sünching  
& aus der Bäckerei Huber in Schierling



**Bestellen Sie Ihre WURST- UND FLEISCHWAREN aus dem  
Sortiment der  
METZG. KUMPFMÜLLER  
doch einfach DIREKT BEI UNS**



**Öffnungszeiten:**  
Montag - Samstag 06.00 Uhr - 12.00 Uhr  
Montag, Mittwoch und Freitag 15.00 Uhr - 17.00 Uhr

---

Hauptstraße 27 b    93107 Thalmassing    Tel:09453/8667    Fax: 09453/996554



## Fußpflege Praxis Veronika Ilyushin

Pediküre 22€  
Intensiv Fußpflege ab 25€  
French mit Gel (mit Pediküre) 35€  
Lackieren (mit Unterlack und Überlack) 3  
€  
Lackieren (mit UV-Lack) 10€

Hausbesuche gegen Aufschlag  
Termine nach Vereinbarung

Ahornweg 2 93107 Thalmassing  
Tel: 0170/24130402

## OGV Thalmassing-Luckenpaint e.V.

[www.ogv-thalmassing.de](http://www.ogv-thalmassing.de)

Am Ende des Vereinsjahres bedankt sich die Vorstandschaft bei allen Vereinsmitgliedern und Helfern für die Mitarbeit und Unterstützung.

Durch den zahlreichen Blumenschmuck an den Häusern und den attraktiv gestalteten Gärten ist auch dieses Jahr ein erheblicher Beitrag zur Verschönerung des Ortsbildes und unser Wohlbefinden geleistet worden.

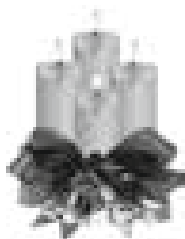
Besonderer Dank gebührt all denen, die uns das ganze Jahr aktiv unterstützt haben.

Hierzu zählen vor allem, die ehrenamtliche Vereinsarbeit, die zahlreichen Kuchenspenden und die Sach- und Geldspenden.



**Termin: Freitag, den 17.03.2017**

**Mitgliederversammlung mit Ehrungen  
und Fachvortrag  
„Frühjahr in unseren Gärten“**



*Für den bevorstehenden  
Jahreswechsel wünschen wir  
allen ein gesegnetes und  
friedvolles Weihnachtsfest,  
sowie ein gesundes und  
erfolgreiches Gartenjahr 2017*

*Die Vorstandschaft*

*Werde Mitglied beim  
Obst- und Gartenbauverein*

EKG-Team  
Thalmassing



## Eltern-Kind-Gruppe Thalmassing

*Wenn einer dem anderen Liebe schenkt,  
wenn die Not des Unglücklichen gemildert wird,  
wenn Herzen zufrieden und glücklich sind,  
steigt Gott herab vom Himmel  
und bringt das Licht:  
Dann ist Weihnachten*

*(Weihnachtslied aus Haiti)*

... wir wünschen eine gesegnete Adventszeit und besinnliche, schöne Weihnachten. Auch möchten wir uns recht herzlich bei allen Eltern, Gönnern und Freunde für ihre Unterstützung und das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Vergelt's Gott

Elternkindgruppe Thalmassing  
Leiterinnen

**Manuela Bauer  
Claudia Rieger  
Diba Folger  
Bianca Gabelsberger**



Kinder sind unsere Zukunft.... wir freuen uns auf Euch,  
Neuanmeldungen bitte an Manuela Bauer unter 999 754

## bavariastrom Strom aus der Region für die Region!

**Jetzt wechseln!**



Die BERR eG ist eine Bürgerenergiegenossenschaft, die bisher nur Solaranlagen errichtet hat und betreibt. Derzeit realisieren wir neben der A3 bei Bergstetten (Laaber) eine Freiflächenanlage mit 1 Megawattpeak. Über die **bavariastrom** Direktvermarktung mit dem „Grünstromwerk (100% Tochter von Naturstrom) kann der in der Region erzeugte Strom direkt verbraucht werden. **Aus der Region - für die Region!** In 20 Jahren werden ca. 12 Millionen kg CO<sub>2</sub> eingespart.

**Wir setzen die Pariser Verträge für mehr Klimaschutz aktiv um! Helfen Sie mit!**

### Viele Argumente für einen Wechsel!

- \* 100 % erneuerbar, 100 % aus Bayern - erzeugt nach unserem Reinheitsgebot mit der Energie aus Sonne, Wind und Wasser
- \* 25% Wind und Sonne sowie 75% Wasserkraft – mit Herkunftsnachweisen und TÜV-Zertifikat.
- \* eingebaute Förderung der BERR eG - für noch mehr Unabhängigkeit.



In Bergstetten / Laaber entsteht der BERR eG Solarpark

- \* TÜV-zertifiziert nach den strengen Regionalstrom-Beschaffungskriterien.
- \* Fairer Preis und Faire Konditionen. Keine Mindestvertragslaufzeit. Keine Vorauszahlung. 7,95 Grundpreis (Euro/Monat) 24,99 Arbeitspreis (ct/kWh) in Regensburg Stadt und 26,49 Arbeitspreis (ct/kWh) im Landkreis Regensburg. Der Unterschied Stadt zu Landkreis Regensburg ist durch die unterschiedlichen Netzentgelte der Verteilnetzbetreiber bedingt.
- \* Komplettpreisgarantie bis 31.12.2017 inklusive gesetzlicher Steuern, Abgaben und Entgelte.
- \* 30 Euro Werberprämie, wenn Sie geworben werden (nicht bei Naturstrombestandskunden) - lassen Sie sich werben - sprechen Sie uns an.

Zum Wechseln einfach auf : <http://www.berregensburg.de> gehen! Gerne unterstützen wir Sie auch beim Ausfüllen, z.B. in unserer Geschäftsstelle beim Landratsamt: Altmühlstrasse 1a 93059 Regensburg Telefon: 0941 6304 1555 Fax: 0941 6304 1557 eMail: [info@berregensburg.de](mailto:info@berregensburg.de). Ein Mitglied des Vorstandes (unentgeltlich) wohnt in Wolkering - Walter Nowotny - bei Fragen berät er Sie gerne: Telefon 09453 996610, eMail [walter.nowotny@berregensburg.de](mailto:walter.nowotny@berregensburg.de). Eine Mitgliedschaft in der Genossenschaft BERR eG ist für den Bezug von

**bavariastrom** nicht Voraussetzung, aber natürlich gern gesehen!

Gemeinsam für

nachhaltige Energie



## Wanderfreunde Thalmassing e.V.

### Wanderinformation

#### Dezember

10./11.12. Bubach  
31.12. Neunburg v. Wald

#### Januar

14./15.01. Schwarzhofen  
22.01. Strass (Busfahrt)  
28./29.01. Mengkofen

### Sonstige Termine

#### Samstag, 03.12.16

**Abschlussfeier im  
Pfarrheim Thalmassing**

**17.00 Uhr Kinder,  
19.30 Uhr Erwachsene**

#### Freitag, 13.01.17

**Jahreshauptversammlung im  
Gasthaus Sperger 19.30 Uhr**

**Satzungsänderung – Anpassung der  
Satzung ist notwendig, damit die  
Satzung den gemeinnützigkeits-  
rechtlichen Anforderungen entspricht**

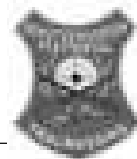
Am Ende des Vereinsjahres 2016 bedankt sich die Vorstandschafft bei allen Vereinsmitgliedern, Helfern und Gönnern für die Mit-hilfe und Unterstützung. Wir wünschen allen ein fro-hes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes Wanderjahr 2017.



Gott zum Gruß – gut zu Fuß  
Die Vorstandschafft

[www.wanderfreunde-thalmassing.de](http://www.wanderfreunde-thalmassing.de)

## Schützenverein „Pfattertal“ Thalmassing e.V.



### Schützenjugend gewinnt Jugendförderpreis

Einen sehr angenehmen Termin hatte die Jugendabtei-lung der Thalmassinger Schützen: Gemeinsam mit der Jungschützen aus Oberhinkofen und Eckernzell zählt die Schützenjugenden von „Pfattertal“ zu den diesjährigen Preisträgern des von MdB Philipp Graf v.u.z. Lerchenfeld gestifteten Jugendförderpreises 2016. Dieser wurde dem Verein im Beisein von Gauschützenmeister Manfred Wim-ber verliehen.

Ausgezeichnet werden besondere Leistungen in der Ver-einsjugendarbeit, insbesondere fachliche und überfachli-che Maßnahmen, aber auch gesellschaftliche Aktivitäten.

Das Preisgeld sei in der Nachwuchsarbeit bestens inves-tiert, so Jugendleiter Dominik Beck.



### Der Schützenverein „Pfattertal“ hat in nächster Zeit folgende Termine:

- 16.12. Jugendversammlung mit Neuwahlen
- 13.01. Königsfeier um 19.00 Uhr Gasthaus Sperger
- 20.01. erstes Übungsschießen nach der Winterpause  
Jugend ab 18.00 Uhr  
Erwachsene ab 20.00 Uhr
- 29.01. Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen  
um 17 Uhr im Pfarrheim
- 27.02. Rosenmontagsball mit den „MEMBERS“

*Wir wünschen ein  
frohes, gesegnetes Weihnachtsfest  
und einen guten Start ins neue Jahr 2017*

Werde Mitglied im Schützenverein!  
[www.schützenverein-thalmassing.de](http://www.schützenverein-thalmassing.de)

## Aktuelles aus der Ortgruppe:

### • Energiewende nicht scheitern lassen!

Die kurz nach der Atomkatastrophe in Japan, im September 2011 mit großem Medienecho gegründete Enquete-Kommission des Bayerischen Landtags wollte, dass der Freistaat in 15 Jahren, also bis zum Jahr 2026, zu den effizientesten und nachhaltigsten Regionen weltweit zählt. Wie wir alle wissen, vollzog die bayerische Staatsregierung inzwischen eine Wende um 180 Grad. Beim regenerativen Strom steht Bayern voll auf der Bremse. Mit der 10H-Regelung zum Beispiel wird es in Bayern praktisch keine neuen Windräder mehr geben. Dabei könnte man inzwischen mit Windkraftanlagen den preiswertesten Strom erzeugen, auch in Bayern, und wir würden uns Trassen für den Strom von Windrädern in der Nordsee ersparen. Verdientes Geld bliebe in Bayern. Bürger aus Stadt und Landkreis Regensburg haben da schon Mehr und Nachhaltigeres geleistet. Ohne großes Aufheben und Resonanz in der Presse gründeten 2012 umweltbewusste Bürger aus Stadt und Landkreis Regensburg die Genossenschaft BERR eG (Bürger-Energie Region Regensburg) und sind dabei, im kleinen Rahmen und in kleineren Schritten, genau das zu verwirklichen, was sich die bayerische Staatsregierung vor fünf Jahren an die Fahnen geheftet hatte. Die Genossenschaft BERR will sich aktiv für eine nachhaltige und dezentrale Energieversorgung einzusetzen und sich damit für die Mitbestimmung und Mitgestaltung der lokalen und regionalen Energiezukunft engagieren. Bis jetzt konnten mit 22 Photovoltaikprojekten ca. 1 Megawattpeak errichtet werden. Die Dachflächen wurden überwiegend von Kommunen und dem Landratsamt angemietet. Diese sind beispielsweise auf dem Gymnasium Neutraubling und den Realschulen Ober- und Neutraubling. Diese Anlagen erzeugen zusammen circa 1 Megawattstunden Strom im Jahr. Dies entspricht bilanziell dem Jahresstromverbrauch von 500 Zwei-Personenhaushalten – Strom aus Sonnenkraft und damit ohne klimaschädigendes CO<sub>2</sub>.

Noch Ende 2016 verdoppelt sich mit einer großen BERR-Freiflächen-Photovoltaik-Anlage bei Bergstetten (Laaber) an der Autobahn die Kapazität. Der in dieser neuen Anlage erzeugte Strom kann direkt in das regionale Netz über die Marke „bavariastrom“ an Kunden im Landkreis Regensburg, in die Stadt Regensburg oder das Umland geliefert werden. „bavariastrom“ ist Ökostrom, der von neu gebauten regenerativen Anlagen kommt, Strom den BERR gemeinsam mit anderen Bürgergenossenschaften erzeugt. Damit ist bavariastrom aus der Sicht des Bundes Naturschutz in jeder Hinsicht empfehlenswert. Es handelt sich eben um richtigen, zertifizierten Ökostrom und nicht um Strom aus Kohle-, Atom- oder alten Wasserkraftwerken oder via (RECS) Zertifikaten geschönter Graustrom. Ökostrom als Qualitätsmerkmal ist nicht definiert und nicht wie Öko-Nahrungsmittel gesetzlich geschützt. Die meisten der circa 100 „Öko-Strom“-Anbieter beziehen ihren Strom von Anlagen – zum Beispiel Wasserkraftanlagen – die schon viele Jahrzehnte existieren. Wer Ökostrom bestellt, will aber, dass neue Anlagen gebaut werden und damit Kohle- oder Atomstromanlagen vom Markt verdrängt werden. Jede regenerativ erzeugte Kilowattstunde ist eine Kilowattstunde weniger, die CO<sub>2</sub> oder Atom Müll erzeugt. Wir empfehlen, wechseln Sie zu bavariastrom. Sie tun damit nicht nur dem Klima etwas Gutes, sondern auch der Region, denn hier entsteht die Wertschöpfung und die Steuereinnahmen bleiben in der Region.

Der Vorsitzende der Ortsgruppe Thalmassing Walter Nowotny engagiert sich ehrenamtlich als stellvertretender Vorstandvorsitzender bei der BERR eG. Der Anbieterwechsel ist kinderleicht. BN-Mitglieder sind gerne bereit Ihnen dabei zu helfen. Wenn Sie gewonnen werden, bekommt der werbende Bavariastromkunde 30 € Werbebonus (dieser kann an den Neukunden weitergereicht werden, Ausnahme Naturstromkunden). Nähere Infos finden Sie auch auf der Homepage der BERR eG: <http://www.berregensburg.de>

### • Dezentrale Erzeugung statt Stromtrassen!!

Der sogenannte SüdOstLink ist einer der geplanten drei Nord-Südverbindungen in verlustarmer HGÜ Technik (Gleich- statt Wechselspannung) um angeblich überschüssigen Windstrom vom Norden in den Süden zu bringen. Der von der Politik beschlossene Plan soll nun von der Bundesnetzagentur umgesetzt werden. Unser in der Region zuständige Übertragungsnetzbetreiber - die Firma TENNET – informierte in mehreren Veranstaltungen alle betroffenen Fachstellen, Umweltverbände, kommunale Stellen und interessierte Bürger. Ging es zunächst nur um die Erläuterung der gesetzlichen Vorgaben und die geplante Vorgehensweise, soll in kommenden Veranstaltungen der konkrete geographische Planungskorridor vorgestellt werden. Gesucht wird die kürzeste Strecke mit den wenigsten Hinderungen auf der Strecke von Magdeburg nach Landshut. Zunächst sollte diese Trasse oberirdisch über Mittelfranken nach Meitingen (Nordschwaben) laufen. Nach Protesten gegen die sogenannten „Monstertrassen“ wurde auf Druck von Ministerpräsident Seehofer sowohl die Route als auch die Bauart in unterirdisch geändert. So führt nun die noch nicht festgelegte Trasse sicher über den Landkreis Regensburg.

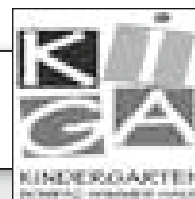
**Der BUND Naturschutz in Bayern lehnt diese Trassen unter anderem mit folgender Begründung ab:**

Wir benötigen keine Stromautobahnen, sondern mehr Energiesparen, mehr Energieeffizienz und den naturverträglichen Ausbau der erneuerbaren Energien in Bayern." Eine "zentralistische Netzausbauplanung" mit neuen Übertragungsnetzen ist der falsche Weg. Wir brauchen eine dezentrale Energiewende - mit Windenergie- und Photovoltaikanlagen an den richtigen Standorten und mit dezentraler Kraft-Wärme-Kopplung. Die geplanten Trassen sind für die nationale Energiewende nicht nötig. Es besteht vielmehr die Gefahr das billiger Kohlestrom, der über diese Trassen nach Süddeutschland kommt, die regionale Energiewende vor Ort gefährdet. Die Schätzungen der Trassenkosten betragen 20 bis 40 Milliarden Euro - ohne Berücksichtigung der zusätzlichen Kosten für die Ertüchtigung des vorhandenen Wechselspannungsnetzes. Die detaillierten Positionen können Sie in der Pressemitteilung des BUND Naturschutz vom 10. August unter <http://goo.gl/8KHKxY> nachlesen.

**Kontakt: Walter Nowotny Tel. 09453 996610, eMail: [thalmassing@bund-naturschutz.de](mailto:thalmassing@bund-naturschutz.de) Homepage: <http://bit.ly/2cAdnY3>**



Baubeginn des Solarfeldes in Bergstetten / Laaber (Bild Stefanie Goß)

**Kindergarten Bonifaz-Wimmer-Haus,** Hausingerstr. 6, 93107 Thalmassing

## Kindergartenanmeldung für Kiga-Jahr 17/18

### Die Neuanmeldungen

für das Kindergartenjahr 2017/2018 stehen an.  
Wir bitten alle Eltern, deren Kind ab September 2017  
oder während des Kindergartenjahres unseren Kinder-  
garten besuchen soll, sich vom

**06.02. -07. 02.2017**

(telefonisch) zu melden, um einen Termin für ein persön-  
liches Anmeldegespräch mit Vertragsabschluss zu ver-  
einbaren. Zum Vertragsabschluss bringen sie bitte das  
gelbe Vorsorgeheft mit.

Kindergarten Bonifaz-Wimmer-Haus,  
Hausingerstr. 6, 93107 Thalmassing

#### Ihre Ansprechpartnerin:

Kindergartenleiterin:  
Jutta Graf, Tel: 09453/525



## Einladung

Hallo liebe zukünftige Kindergartenkinder  
und Kindergarteneltern,...  
der Kasperl und sein Freund Seppi  
laden euch

am **Donnerstag, der 19.01.2017**

von **14.30 Uhr bis 16.00 Uhr**

zu einem

### Spiele- und Kennenlernnachmittag

ins Bonifaz-Wimmer-Haus ein.

Die beiden wollen mit euch  
spielen und euch den  
Kindergarten zeigen.



**Es freuen sich auf euch,**

*der Kasperl, der Seppi,  
die Kinder und die Erzieherinnen*

## Licht vertreibt die Dunkelheit

### Kinder des Bonifaz-Wimmer-Hauses feierten das Martinsfest

Mit großer Freude sahen die Kinder des Kindergartens auch dieses Jahr wieder dem Fest des Hl. Martins entgegen. Eine große Schar von Kindergartenkindern und deren Geschwistern, Eltern, Großeltern sowie Schulkindern versammelten sich in der Pfarrkirche zur stimmungsvollen Andacht.

Nachdem Pfarrer Anton Schober alle zur Feier begrüßt hatte und auf den Gedanken der Nächstenliebe und des Teilens eingegangen war, erzählten die Kinder in ihrem Spiel die Legende von Martin und dem Bettler. Sie untermalten die Feier mit ihren Liedern, Versen und einem besinnlichen Lichtertanz. Anschließend segnete der Geistliche die Kinder und Ihre Licher, sowie die Martinsgänse, die von den Elternbeiräten gebacken wurden.

Nach der Andacht zog ein stattlicher Licherzug von der Kirche zum Pfarrheim, der bei einem Martinsfeuer mit einem gemeinsamen Lied endete. Mit einer abschließenden Bewirtung durch den Elternbeirat, endete die eindrucksvolle Feier.



*Ein Teil des Erlöses geht an die Aktion „Geschenke mit Herz“*





## Sozialstation Bruder Konrad Obertraubling

beraten | helfen | engagieren

Mühlfeldstraße 2, 93083 Obertraubling

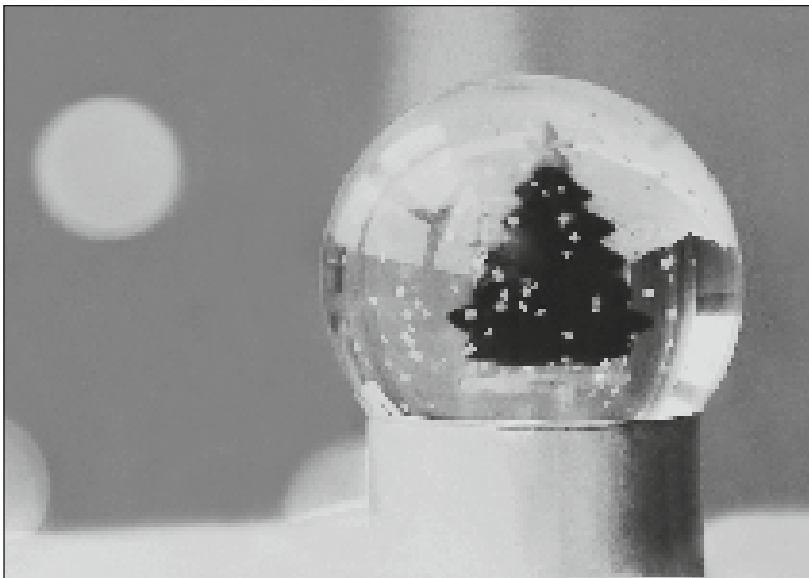
Telefon: 09401 / 6247

bruder-konrad-haus@kirche-bayern.de

### Unser Angebot:

- Ambulante Krankenpflege
- Kompetente Beratung
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Häusliche Betreuung
- Bereitstellung Hausnotrufdienst

WIR BERATEN SIE UND IHRE ANGEHÖRIGEN  
GERNE ÜBER UNSER ANGEBOT!



**Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr**

Allen unseren Kunden wünschen wir ein  
frohes und besinnliches Weihnachtsfest  
sowie alles Gute für das neue Jahr.

#### Vertrauensfrau

**Evelyn Hamann**

Tel. 09453 302226

evelyn.hamann@HUKvm.de

Josef-Riedhammer-Str. 11

93107 Thalmassing

Termin nach Vereinbarung



**HUK-COBURG**

Aus Tradition günstig

**Kindergarten Bonifaz-Wimmer-Haus,** Hausingerstr. 6, 93107 Thalmassing

## Was uns die Erde Gutes schenkt

### Die Kartoffel - eine besondere Knolle:

In den vergangenen Herbstwochen führten die Erzieherinnen des Kindergartens Bonifaz-Wimmer-Haus mit den Kindern ein Projekt über die Kartoffel durch. Dabei erfuhren die Kinder viel Wissenswertes über das wichtige Grundnahrungsmittel und dessen vielfältige Zubereitung. Ein besonderes Ereignis war der Ausflug aufs Kartoffelfeld. Bei strahlendem Sonnenschein entwickelten die Kinder großen Eifer und hatten einen riesen Spaß in der Erde zu buddeln um die größte Knolle zu finden - den Kartoffelkönig.



Schau, ich hab den  
Kartoffelkönig gefunden..



..und ich einen Regenwurm!



Das ist ja Schwerstarbeit



Die Ernte wird eingefahren

Ein weiterer Höhepunkt war für die Kinder des Maxi-Clubs (Vorschulkin-der) der Besuch bei der Fa. Lichtinger. Herr Lichtinger klärte sie ganz praxisnah und anschaulich über den Anbau, die Ernte, die Lagerung und Sortierung der wertvollen Knolle auf. Besonders beeindruckt waren die Kinder vom riesigen Vollernter, sowie der Sortiermaschine



Feldarbeit macht hungrig





# Natur & Kräuter Einzel - Arbeit Yoga - Kurse

**Weihnachts - Angebot:**  
60 min Klangmassage  
(40 min Klangschale, 20 min Ruhe) = 35,00 €  
gültig bis 31.01.2017

**Email:** [monika.allkofer@googlemail.com](mailto:monika.allkofer@googlemail.com)

**Mobil:** 0176 / 608 27 532 oder

**Festnetz:** 09453 / 369 77 17

**Frohes Fest und einen guten Rutsch ins Jahr 2017**

## Medizinische Fußpflege

Problembehandlung - Fußenergiemassage



**! Der Name hat sich geändert, aus  
Benennung wird Reber, alles Andere bleibt!**

**Marion Reber**

Medizinische Fußpflegerin

St. Bauml-Str. 9a

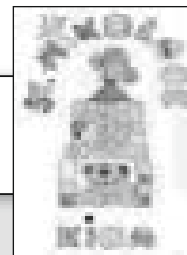
93107 Thalmassing/Weilöbe

Tel.: 09453 / 93912

Lassen Sie sich mit einer professionellen Fußpflege beim Hausbesuch oder in meiner Fußpflegepraxis verwöhnen. Ich freue mich auf Ihren Anruf.



## Kinderhaus St. Nikolaus, Hausingerstr. 10, 93107 Thalmassing



### St. Martinsfest Kinderhaus St. Nikolaus Thalmassing 11.11.2016

Es wurde gesungen, gebastelt, gebacken und geübt: Die Kindergarten- und Krippenkinder des Kinderhaus St. Nikolaus befanden sich seit Wochen in Vorbereitung auf das St. Martinsfest, das am 11.11.2016 stattfinden sollte. Es gab wahlweise Laternen mit Stabhalterung oder Griffhalterung, welcher unterhalb der Laterne angebracht ist. Die älteren Kinder durften Ihre Laternen mit einer echten Kerze zum Leuchten bringen, die Jüngeren - aus Sicherheitsgründen - mit LED-betriebenen Kerzen oder Stäben. Bereits einige Tage vor dem Fest wurden für alle Kinder Martinsgänse mit der traditionellen „Bäcker Heinz Backform“ gebacken, welche am Abend des Martinsfestes an eben diese verteilt werden sollten.



Nachdem sich die Wetterprognosen eher herbstlich nass darstellten, wurde entschieden, die Feierlichkeiten vom Garten des Kinderhauses in das Pfarrheim zu verlegen, wo ausreichend Platz für eine kleine Martinsfeier vorhanden ist. Die Räumlichkeiten wurden kurzerhand von einigen Eltern, sowie dem Elternbeirat festlich dekoriert, um die passende Stimmung zu erzeugen. Gegen 17.00 Uhr trudelten langsam die ersten Laternenträger im Pfarrheim ein. Als alle Besucher angekommen waren, musste aufgrund wiederkehrender Regenfälle auch der geplante „kleine Laternenumzug“ vom Pfarrheim über die Gemeinde zur Kirche und wieder zurück, leider gecancelt werden. So machten es sich alle im Pfarrsaal gemütlich und die Kinder begannen mit Ihrem Laternentanz und dem ersten Lied im Trockenen.

Anschließend sprach Pfarrerin Koschnitzke von der evangelischen Gemeinde Neutraubling, die dem Fest ebenfalls beiwohnte, einige Worte und verdeutlichte durch diese nochmals anschaulich, wie es dem Hl. St. Martin in jener bedeutungsvollen Nacht erging. Im weiteren Verlauf der Feier durfte natürlich die einstudierte Aufführung des St. Martinsspiels der Kinder nicht fehlen, welche liebevoll von den Erziehern angeleitet wurden.

Beim gemeinsamen Singen und dem im Pfarrsaal stattfindenden kleinen Laternenlauf der Kinder, konnte jedoch schnell vergessen werden, dass uns der Wettergott

einen Strich durch die Rechnung gemacht hatte und tat der festlichen Stimmung gerade beim St. Martins Klassiker „Ich geh mit meiner Laterne“ keinerlei Abbruch. Die Kinderaugen strahlten auch hier. Im Anschluss an die Festivitäten gab es natürlich Verpflegung für alle Anwesenden in Form Wienerl mit Semmel und Glühwein sowie Kinderpunsch.



Liebe Kundinnen und liebe Kunden,

wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein herzliches Weihnachtsfest, besinnliche und auch fröhliche Tage.

Soll der Weihnachtshauch Ihnen Glück bringen und das neue Jahr seinen Zauber offen halten.

Friseur  
Uane Wagner

Unsere Öffnungszeiten zu Weihnachten und zwischen den Jahren:

Samstag, 24.12.2016

geschlossen

Samstag, 31.12.2016

geschlossen

Dienstag, 03.01.2017 bis Donnerstag, 05.01.2017  
geschlossen



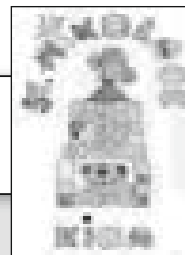
# LENGFELDER

## KÜCHENSTUDIO

Hauptstraße 21  
93107 Thalmassing  
Telefon 09453 8694  
Telefax 09453 9016  
[www.lengfelder.kuechen.de](http://www.lengfelder.kuechen.de)  
[mlengfelder@kuechen.de](mailto:mlengfelder@kuechen.de)

musterhaus  
küchen

FACHGESCHAFT

**Kinderhaus St. Nikolaus,** Hausingerstr. 10, 93107 Thalmassing

Um dem beherrschenden Thema des Abends „**Teilen und Helfen**“ gerecht zu werden, entschied man sich bereits im Vorfeld die Einnahmen aus dem Verkauf sowie die erhaltenen Spenden der KUNO-Stiftung zu übergeben. Diese Stiftung verwendet unsere Spende für notwendige Projekte innerhalb der KUNO-Kinderkliniken (Uniklinik und Hedwigs-Klinik) in Regensburg und weitere Projekte im Rahmen der bestmöglichen kinder- und jugendmedizinischen Versorgung in Ostbayern.

Auch einige Tage später klangen die Martinslieder noch durch die Häuser und Wohnungen.

An dieser Stelle nochmals ein herzliches Dankeschön an alle beteiligten Helfer und Mitwirkenden!

Wir freuen uns auf das nächste Jahr!

*Das Kinderhaus St. Nikolaus*

**Einladung** für alle Kinder und Eltern

die das Kinderhaus St. Nikolaus kennen lernen und vielleicht

**ab September 2017**

oder unter dem laufendem Kindergartenjahr ein Krippen- bzw. Kindergartenkind werden wollen.

**Am: Dienstag, den 17. Januar 2017**

**von: 15.30 bis ca. 17.00 Uhr**



Der Kindergarten St. Nikolaus lädt euch ein, ein bisschen Kindergartenluft zu schnuppern.

*Kasperl, Sepperl  
und das Kindergartenteam  
freuen sich auf eueren Besuch.*

**Anmeldung**

**für die Krippe bzw.  
Kindergarten St. Nikolaus**

Bitte vereinbaren Sie telefonisch

 **09453 / 401**

einen Termin für die Anmeldung Ihres Kindes im Kindergarten bzw. Krippe mit der Leitung **Fr. Birgit Zierhut**

**ab Montag, 23. Januar  
2017**

Zur Anmeldung bitten wir die Eltern, das gelbe Untersuchungsheft und den Impfausweis mitzubringen.



# Christbaumhof Gierstorfer

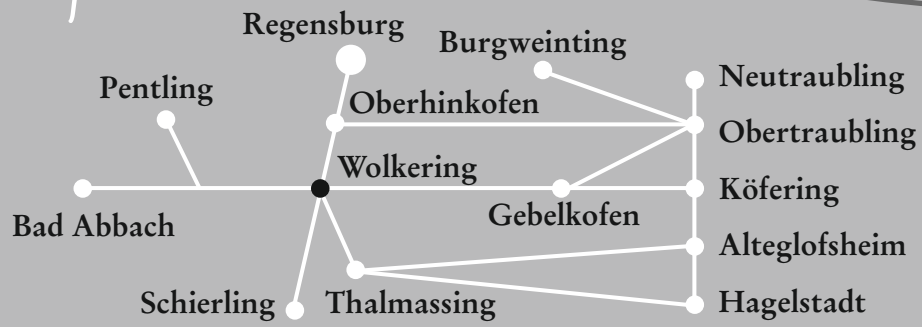
in Wolkering

## Regensburgs größte Auswahl an frisch geschlagenen Nordmantannen, Blaufichten und Fichten aus eigenem Anbau

- Neuer, großer Kundenparkplatz
- Neben einer großen Ausstellung im Hof können Sie Ihren Christbaum auch direkt in der Kultur aussuchen
- Verpacken, Anspitzen und Einpassen des Baumes in Ihren Christbaumständer sind bei uns gratis
- Während Ihres Besuches laden wir Sie zu kostenlosem Glühwein & Weihnachtsgebäck ein
- Bei Regen oder Schnee können Sie sich Ihren Baum auch im Trockenen in der Verkaufsscheune aussuchen

*Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

*So finden Sie uns:*



Familie Gierstorfer  
 Weilloherstraße 5  
 93107 Wolkering  
 Tel.: 09453/8135  
 Fax: 09453/997021

[www.christbaumhof-gierstorfer.de](http://www.christbaumhof-gierstorfer.de) | [info@christbaumhof-gierstorfer.de](mailto:info@christbaumhof-gierstorfer.de)

### Flutlichtverkauf täglich bis 19 Uhr – auch sonntags!

# VERANSTALTUNGS- KALENDER

## Dezember 2016 – Februar 2017



### Dezember 2016

10.12.16	FC Thalmassing Skiabteilung	Tagesfahrt nach Scheffau
16.12.16	Schützen Thalmassing	Jugendversammlung mit Neuwahlen
18.12.16	Gemeinde Thalmassing	Senioren-Nachmittag
18.12.16	FC - Volleyballabteilung	Weihnachtsg grillen
27. + 28.12.2016	SV Sanding	Vorrunde Hallenkreismeisterschaft in der MZH

### Januar 2017

06.01.17	FC Thalmassing	Jahreshauptversammlung
07.01.17	Gemeinde Thalmassing	Neujahrsempfang in der Mehrzweckhalle
08.01.17	FF Luckenpaint	Jahreshauptversammlung
13.01.17	Schützen Thalmassing	Königsfeier im GH Sperger
13.01.17	Wanderverein Thalmassing	Jahreshauptversammlung
14. + 15.01.2017	FC - Skiabteilung	Kinder-Skikurs
20.01.17	Frauenbund Thalmassing	Jahreshauptversammlung
20.01.17	Schützen Thalmassing	erstes Übungsschießen nach der Winterpause
21. + 22.01.2017	FC - Skiabteilung	Kinder-Skikurs
29.01.17	Schützen Thalmassing	JHV mit Neuwahlen im Pfarrheim

### Februar 2017

11.02.17	FC - Skiabteilung	Tagesfahrt (voraussichtlich Alpach)
17.02.17	KRK Thalmassing	JHV
27.02.17	Schützen Thalmassing	Rosenmontagsball

**Bitte melden Sie Ihre Veranstaltungen rechtzeitig, um die  
Veröffentlichung zu gewährleisten.**



**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:  
16. Januar 2017**

## **Beauftragter der Gemeinde Thalmassing**

**Seniorenbeauftragter**  
Dietmar Breu

**Jugendbeauftragter**  
Johann Biener

**Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte**  
Irgard Reis

**AGENDA-Beauftragter**  
Thomas Sembach

**Energiebeauftragter**  
Stefan Sulzenbacher

## **Öffnungszeiten**

### **Gemeindeverwaltung Thalmassing**

Tel. 09453/9934-0  
gemeinde.thalmassing@realrgb.de  
www.thalmassing.de

Montag, Dienstag  
und Freitag 08.00 - 12.00 Uhr.  
Donnerstag 14.00 - 18.00 Uhr  
Sprechzeit des Bürgermeisters:  
Donnerstag 16.00 - 18.00 Uhr

### **Wertstoffhof Thalmassing**

Montag: 16.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch: 16.00 - 18.00 Uhr  
Samstag: 09.00 - 12.00 Uhr

### **Bücherei Thalmassing**

Tel. 09453/99 81 351  
Donnerstag 16.30 - 18.00 Uhr  
Samstag 17.45 - 18.45 Uhr  
Sonntag 10.15 - 11.30 Uhr

Gemeindeverwaltung Thalmassing  
Kirchweg 1, 93107 Thalmassing